



## TERMS AND CONDITIONS (শর্তাবলী)

### TERMS AND CONDITIONS GOVERNING THE ACCOUNT

In these Terms and Conditions the expression "Bank" shall mean all branches in Bangladesh of Bank Alfalah Limited and the expression "Customer" shall mean the person(s) who has / have opened any account with the Bank. Words importing the singular shall include the plural. "Person" shall mean an individual, a company and a corporate body.

এই শর্তাবলীতে 'ব্যাংক' অর্থ ব্যাংক আলফালাহ লিমিটেডের বাংলাদেশের সব শাখাকে বোঝাবে এবং 'গ্রাহক' অর্থ বোঝাবে এমন ব্যক্তি যে ব্যাংককে হিসাব খুলেছে। একবচন শব্দসমূহ বহুবচনকেও অন্তর্ভুক্ত করবে। 'ব্যক্তি' অর্থ কোন ব্যক্তি, কোম্পানি এবং কর্পোরেট বডিও বোঝাবে।

#### 1. Account

##### ১. হিসাব

1.1 Proper identification in the form of valid Driving License, National Identity Card / Passport will be required before the Bank opens any Account in its sole discretion, which will be independently verified by the Bank. Upon any non-verification or if something is found wrong / mismatched, Bank in its sole discretion has the right to stop the transaction till clearance of ambiguity, debit block, suspension of operation of account or close the account. The customer hereby authorizes the Bank to verify the genuineness of the customer's NID through Election Commission verification Services.

১.১ ব্যাংক কোন হিসাব খোলার পূর্বে বৈধ ড্রাইভিং লাইসেন্স, জাতীয় পরিচয় পত্র/পাসপোর্টের মাধ্যমে পরিচয়পত্র সংগ্রহ ও যাচাই করবে, যদি যাচাই না করা হয় অথবা কোন ভুল বা অসামঞ্জস্য পাওয়া গেলে তো সংশোধন না হওয়া পর্যন্ত ব্যাংক হিসাবে লেনদেন বন্ধ রাখবে। ব্যাংক নির্বাচন কমিশনের যাচাইকরণ পদ্ধতির মাধ্যমে গ্রাহকের জাতীয় পরিচয়পত্র যাচাইয়ের অধিকার সংরক্ষণ করে।

1.2 Each Account will be allotted a distinctive number, which should be quoted in all correspondence with the Bank relating to the Account.

১.২ প্রতিটি হিসাবে একটি স্বতন্ত্র নম্বর থাকবে যা হিসাব বিষয়ে ব্যাংকের সাথে সব যোগাযোগে উল্লেখ করতে হবে।

1.3 The Account shall be subject to all laws, rules and regulations as applicable on the Bank from time to time.

১.৩ হিসাব সময়ে সময়ে ব্যাংক প্রযোজ্য যাবতীয় আইন, বিধি বিধান সাপেক্ষ হবে।

1.4 In the event, at any time, an Account is opened with incomplete documents or information, the Bank may, at its sole discretion, restrict the operation of such Account till such time that all the required information and / or documentation is provided to the Bank.

১.৪ যদি কোন সময়ে অসম্পূর্ণ ডকুমেন্টস বা তথ্য মাধ্যমে হিসাব খোলা হয় তবে ব্যাংকের নিরঙ্কুশ ইচ্ছায় যাবতীয় প্রয়োজনীয় তথ্য এবং / অথবা ডকুমেন্ট ব্যাংকের নিকট প্রদান না করা পর্যন্ত এরূপ হিসাব পরিচালনায় নিয়ন্ত্রণ আরোপ করার অধিকার সংরক্ষণ করে।

1.5 Initially at Branch level, all accounts are opened on the basis of initial scrutiny and shall remain blocked for debit transaction, till the time of its final scrutiny and completion of all the formalities and due approvals are in place.

১.৫ শাখা পর্যায়ে প্রাথমিক যাচাইকরণের মাধ্যমে হিসাব খোলা হবে এবং চূড়ান্ত যাচাইকরণ ও আনুষ্ঠানিকতা সম্পন্ন না হওয়া পর্যন্ত ডেবিট লেনদেন বন্ধ থাকবে।

1.6 No account shall be opened by Bank unless it is either properly introduced or a satisfactory bank reference is provided and is acceptable to the Bank.

১.৬ গ্রাহকের সঠিক পরিচিতি বা রেফারেন্স ব্যাংকের নিকট প্রদান না হওয়া পর্যন্ত ব্যাংক কোন একাউন্ট খুলবে না।

1.7 All Accounts maintained with Bank are governed by and subject to the policies of Bank in force from time to time and all applicable circulars, orders, directives, rules, regulations, decrees and restrictions issued by the applicable competent governmental and regulatory authorities.

১.৭ ব্যাংক পরিচালিত যাবতীয় হিসাব ব্যাংকের মাধ্যমে নিয়ন্ত্রিত এবং সময়ে সময়ে ব্যাংকের প্রচলিত নীতিমালা ও প্রযোজ্য উপযুক্ত সরকারী ও রাষ্ট্রীয় কর্তৃপক্ষের জারিকৃত যাবতীয় প্রযোজ্য সার্কুলার, আদেশ, নির্দেশনা, বিধিবিধান, ডিক্রী ও বিধিনিষেধ সাপেক্ষ হবে।

1.8 Bank reserves the right to amend terms and conditions from time to time and amendments to these terms and conditions shall be intimated to the Customer by means of a written notice or by displaying in the premises of Bank / Bank's counters or on the Bank's website. The amended terms and conditions shall be deemed to be accepted by the Customer(s) and effective upon such display or the issuance of written notice containing the amendments. Bank reserves the right to close any account at its discretion without assigning any reason.

১.৮ ব্যাংক সময়ে সময়ে শর্তাবলী সংশোধন করার অধিকার রাখে এবং শর্তাবলীর এরূপ সংশোধন লিখিত নোটিশ বা ব্যাংকের প্রাঙ্গণ / ব্যাংকের কাউন্টারে প্রদর্শন বা ব্যাংকের ওয়েবসাইটের মাধ্যমে অবহিত করা হবে। এরূপ প্রদর্শনের পর বা সংশোধন সংবলিত লিখিত নোটিশ জারির পর গ্রাহক কর্তৃক গৃহীত হয়েছে বলে গণ্য হবে। ব্যাংক কোন কারণ দর্শানো ব্যতিরেকে নিজ এখতিয়ারে যেকোন হিসাব বন্ধ করার অধিকার সংরক্ষণ করে।

1.9 Bank is authorized to make such disclosures in respect of the Accounts as may be required by any court or regulatory authority in accordance with the laws, rules and regulations applicable to the Bank.

১.৯ ব্যাংকের জন্য প্রযোজ্য আইন বিধিবিধানের সাথে সংগতি রেখে কোন আদালত বা সরকারী কর্তৃপক্ষের মাধ্যমে হিসাব বিষয়ে কোন তথ্য চাওয়া হলে ব্যাংক তা প্রকাশ করতে পারবেন।

1.10 If Bank should retain advocates / lawyers to enforce any of its rights or take other steps concerning the Accounts, the Customer shall pay to Bank all costs, charges, fees, and expenses incidental thereto on a full indemnity basis and Bank shall be entitled to debit the account for such costs, charges, fees and expenses.

১.১০ হিসাব বিষয়ে কোন পদক্ষেপ গ্রহণে বা এর কোন অধিকার প্রয়োগের জন্য ব্যাংক আইনজীবী রাখলে গ্রাহক ব্যাংককে যাবতীয় ব্যায়, চার্জ, ফি প্রদান করবেন এবং এরূপ চার্জ, ফি ও ব্যয়ের জন্য ব্যাংক হিসাব থেকে ডেবিট করতে পারবেন।

1.11 If the Account is not complied as per the KYC and AML policy of the Bank, the Bank has the right to close the account.

১.১১ যদি ব্যাংকের কেওয়াইসি ও এএমএল নীতি মোতাবেক হিসাব পরিচালিত না হয় তবে ব্যাংক হিসাব বন্ধ করার অধিকার রাখে।

1.12 In all business relationships of the Customer with the Bank, Friday and Saturday shall be treated as public holidays.

১.১২ ব্যাংকের সাথে গ্রাহকের যাবতীয় ব্যবসা সম্পর্কে, শুক্রবার ও শনিবার সরকারী ছুটি হিসাবে গণ্য হবে।

#### 2. Deposits

##### ২. জমা

2.1 Any sum to be deposited in the account should be accompanied by the Bank's duly filled deposit slip showing the title and number of the account to be credited and depositor's signature. Such deposits must be tendered at the cash counter only. The depositor should satisfy himself/herself that details in the System Generated Cash Deposit Slip are in order, when received.

২.১ ব্যাংকের নির্দিষ্ট জমা স্লিপ সঠিকভাবে পূরণের মাধ্যমে হিসাবে অর্থ জমা দিতে হবে এবং জমাদানকারীর স্বাক্ষর থাকতে হবে। এরূপ নগদ জমা কেবলমাত্র কাউন্টারে দিতে হবে। জমাদানকারী সন্তুষ্ট হবে যে সিস্টেম প্রদত্ত নগদ জমা স্লিপ জমার বিবরণ সঠিক আছে।

2.2 All cheques and other instruments should be crossed before they are deposited for crediting in the Account.

২.২ হিসাবে ক্রেডিট করার জন্য জমা দেওয়ার পূর্বে যাবতীয় চেক ও অন্যান্য দলিল ক্রস করা উচিত।

2.3 In receiving cheques or other instruments for collection in the Account, the Bank acts only as collecting agent of the Customer and assumes no responsibility for the realization of such cheques / instruments.

২.৩ হিসাবে কালেকশনের জন্য চেক ও অন্যান্য দলিলাদি গ্রহণে ব্যাংক কেবল গ্রাহকের সংগ্রহকারী এজেন্ট হিসাবে কাজ করে এবং এরূপ চেক / দলিলাদি আদায়ের জন্য কোন দায়িত্ব গ্রহণ করেনা।

2.4 The Bank may refuse to accept cheques / instruments drawn in favor of a third party crossed "Account Payee" or "Non negotiable" or any other crossing restricting negotiation. Uncleared / Returned / Dishonored cheques / instruments, if credited, shall not be drawn against by the Customer And any amounts of such uncleared / returned / dishonored cheques / instruments shall be refunded / paid by the customer to the Bank.

২.৪ ব্যাংক তৃতীয় পক্ষের পক্ষে ক্রসকৃত একাউন্ট পেয়ী বা নন-নেগোশিয়েবল বা ক্রসের মাধ্যমে বিধি আরোপিত অন্য কোন দলিলাদি গ্রহণ করতে অস্বীকার করতে পারে। অস্পষ্ট / ফেরত / ডিজঅনারকৃত চেক দলিলাদি যদি ক্রেডিট হয়ে থাকে তবে তা গ্রাহক উত্তোলন করতে পারবেন না। এরূপ অস্পষ্ট / ফেরত / ডিজঅনারকৃত চেক / দলিলাদি গ্রাহককে ফেরত প্রদান করা হবে।

2.5 Without prior notice to Account holder / depositor, the Bank reserves the right to debit the Account for any cheque / instrument, if previously credited, in the event the proceeds thereof are not received by the Bank or even if proceeds have received, the drawee Bank / Correspondent Bank subsequently claims the same from the Bank and returns the cheque / instrument unpaid for any reason.

২.৫ হিসাবধারী / জমাদানকারীকে কোন নোটিশ প্রদান ব্যতিরেকে ব্যাংক যেকোন চেক / দলিলের জন্য হিসাব ডেবিট করার অধিকার সংরক্ষণ করে, যদি আগে ক্রেডিট হয়ে থাকে, যদি তার মূল্য ব্যাংক গ্রহণ না করে বা এমনকি যদি তা গ্রহণ করেছে তবে সংগ্রহকারী ব্যাংক / নির্ধারিত ব্যাংক তা দাবি করে এবং যেকোন কারণে চেক / দলিলাদি ফেরত প্রদান করে।

2.6 The Bank utilizing the services of another bank or other banks for the purpose of carrying out or giving effect to any instructions of the Customer do so for the account and at the sole risk of the Customer. The Bank assumes no liability or responsibility should the instructions it transmits are not carried out by such bank(s) for any reason whatsoever, even if the Bank has itself chosen such bank(s).

২.৬ ব্যাংক গ্রাহকের নির্দেশনা পরিপালনের জন্য গ্রাহকের নিজস্ব ঝুঁকিতে অন্য কোন ব্যাংক বা ব্যাংকসমূহের সেবা ব্যবহার করবে। ব্যাংক কোন দায়দায়িত্ব গ্রহণ করবেনা যদি কোন কারণে গ্রাহকের প্রদত্ত নির্দেশনা ব্যাংকের মাধ্যমে পরিপালিত না হয় যদিও এরূপ সেবা প্রদানকারী ব্যাংক গ্রাহকের ব্যাংক নির্বাচন করে থাকে।

2.7 The Bank shall not be responsible for the delay and / or loss in transit of any cheque / instrument, nor for any act, omission, neglect, loss of profit, default, failure or insolvency of any correspondent bank, agent or sub agent, or for any reason beyond the control of the Bank. In case of delay or loss in transit, the Bank will follow-up with the concerned for swift resolution.

২.৭ পথে কোন চেক / দলিলাদি হারিয়ে গেলে এবং / অথবা বিলম্ব হলে সে কারণে, অথবা এরূপ ব্যাংক, এজেন্ট বা সাব এজেন্ট, বা ব্যাংকের নিয়ন্ত্রণের বাইরে কোন কার্য করা, না করা, অহেলা, লাত ক্ষতি, অস্বচ্ছলতা বা ব্যর্থতার কারণে ব্যাংক কোন প্রকার দায়ী হবেনা। পথে বিলম্ব হলে বা হারিয়ে গেলে দ্রুত নিষ্পত্তির জন্য সংশ্লিষ্টদের সাথে তা অবহিত করবে।

2.8 The Bank shall have the right to reverse or recover any amounts transferred through erroneous transactions in any of the accounts, from such Accounts, without prior notice / intimation to the Customer. The Customer shall be liable to make good any loss accrued to the Bank through withdrawal of amounts erroneously credited to their Accounts.

২.৮ গ্রাহককে পূর্ব নোটিশ / অবহিতকরণ ব্যতিরেকে, এরূপ হিসাবসমূহ থেকে, যেকোন হিসাবে ভুল লেনদেনের মাধ্যমে হস্তান্তরিত যেকোন ব্যাংক আদায় করার অধিকার সংরক্ষণ করে। গ্রাহক তাদের হিসাবে ভুলক্রমে ক্রেডিটকৃত অর্থ উত্তোলনের মাধ্যমে ব্যাংকের যে কোন ক্ষতি পূরণ করার জন্য দায়ী হবে।

2.9 Bank may from time to time prescribe minimum deposit which the Customer shall maintain in the Account all the times.

২.৯ ব্যাংক সময়ে সময়ে ন্যূনতম জমা নির্ধারণ করবে যা গ্রাহক সর্বদা তার হিসাবে সংরক্ষণ করবে।



## TERMS AND CONDITIONS (শর্তাবলী)

3. **CDM Deposit**
৩. সিডিএম জমা
- 3.1 Cheque deposits will be subject to clearing rule of Bangladesh Automated Clearing House.
- ৩.১ জমাকৃত সকল চেকের টাকার গ্রহণযোগ্যতা বাংলাদেশ ব্যাংক চেক ক্লিয়ারিং হাউজ এর অনুমোদনের উপর নির্ভর করবে।
- 3.2 Please don't deposit coins, foreign currency, post/stale dated cheque in Cash Deposit Machine.
- ৩.২ অনুগ্রহ করে মেশিনে বা খামে খুচরা পয়সা, বৈদেশিক মুদ্রা, মেয়াদ উত্তীর্ণ অথবা অগ্রিম তারিখের চেক জমা দিবেন না।
- 3.3 Any amount deposited (by Cash) in the deposit machin shall be at the risk and responsibility of the depositor and the customers in whose account the amount is deposited.
- ৩.৩ ডিপোজিট মেশিনে চেক অথবা নগদ জমাকৃত টাকার যে প্রকার ঝুঁকির জন্য সকল দায়বদ্ধতা শুধুমাত্র জমাদানকারীর এবং হিসাবধারীর।
- 3.4 Do not deposit fake, torn or soiled notes in the Cash Deposit Machine. Bank Alfalah may take action as per guideline of Bangladesh Bank if fake notes are found in envelopes.
- ৩.৪ ডিপোজিট মেশিনে কোন জাল ও ছেড়া-ফাটা টাকা জমা দিবেন না। জাল টাকা পাওয়া গেলে ব্যাংক আলফালাহ বাংলাদেশ ব্যাংকের নিয়ম অনুযায়ী ব্যবস্থা নিতে পারে।
- 3.5 Bank Alfalah will be the final authority to dertermine the cash deposited in Cash Deposited Machine after verification of the physical cash.
- ৩.৫ ডিপোজিট মেশিনে জমাকৃত নগদ টাকা ব্যাংক আলফালাহ কর্তৃক যাচাই সাপেক্ষে নিরাপিত নগদ টাকার পরিমাণই সঠিক বলে গণ্য হবে।
- 3.6 This deposit envelope is valid for one cash deposit notes of BDT. 50, 100, 500 and 1000 only.
- ৩.৬ একটি ডিপোজিট খাম শুধুমাত্র একটি লেনদেনের জন্য প্রযোজ্য। একটি খামে সর্বাধিক একশতটি নোট দেয়া যাবে। শুধুমাত্র ৫০, ১০০, ৫০০ এবং ১০০০ টাকার নোট জমা করা যাবে।
- 3.7 Posting of the amount, followed by physical counting will be adjusted with shortfall/excess amount (if any) through separate entry in the account.
- ৩.৭ টাকার পরিমাণ পোস্টিং-এর পূর্বে গণনা করার পর ঘাটতি/অতিরিক্ত পরিমাণ (যদি থাকে) আনকাউন্টে পৃথক এন্ট্রির মাধ্যমে সমন্বয় করা হবে।
4. **Withdrawals**
৪. উত্তোলন
- 4.1 Withdrawals from the Account shall be made by using cheque book / debit card supplied by the Bank at the request of the Customer or through any means / instruments acceptable to the Bank.
- ৪.১ গ্রাহকের অনুরোধে বা ব্যাংকের নিকট গৃহীত অন্য কোন মাধ্যমে ব্যাংকের সরবরাহকৃত চেক বই / ডেবিট কার্ড ব্যবহার করে হিসাব থেকে টাকা উত্তোলন করা যাবে।
- 4.2 Cheques may only be drawn on printed cheques supplied by the Bank. The Bank reserves at all times the right to refuse payment of cheques drawn otherwise.
- ৪.২ কেবলমাত্র ব্যাংকের সরবরাহকৃত প্রিন্ট করা চেকের মাধ্যমে টাকা উত্তোলন করা যাবে। ব্যাংক অন্যভাবে গৃহীত কোন চেকের পেমেণ্ট অস্বীকার করার অধিকার সংরক্ষন করে।
- 4.3 Cheques should be signed by the Customer / account holder / depositor (including illiterate customers) as per specimen signature / thumb impression supplied to the Bank and any alteration(s) thereon must be authenticated by drawer's full signature. While complying with any instructions of the Customer / account holder / depositor, the Bank shall only rely on the signature as provided / inscribed by the Customer / account holder / depositor on the Specimen Signature Card at the time of opening of the Bank account.
- ৪.৩ ব্যাংকের নিকট প্রদত্ত নমুনা স্বাক্ষর, টিপসাইহি মোতাবেক গ্রাহক / হিসাবধারী / জমাদানকারী (নিরক্ষর গ্রাহকসহ) মাধ্যমে চেক স্বাক্ষরিত হতে হবে এবং কোন পরিবর্তন হলে তা অবশ্যই উত্তোলনকারীর পূর্ণ স্বাক্ষরের মাধ্যমে নিশ্চিত হতে হবে। গ্রাহকের / হিসাবধারীর / জমাদানকারীর নির্দেশনা প্রতিপালন করার জন্য ব্যাংক কেবলমাত্র ব্যাংক হিসাব খোলার সময়ে নমুনা স্বাক্ষর কার্ড এর উপর গ্রাহক / হিসাবধারী / জমাদানকারীর প্রদত্ত স্বাক্ষরের উপর নির্ভর করবে।
- 4.4 Post-dated, stale and defective cheques shall not be honored by the Bank.
- ৪.৪ ব্যাংক পোস্ট-ডেটেড, স্টেল ও ত্রুটিপূর্ণ চেক প্রদান করবে না।
- 4.5 The Customer shall ensure safe keeping of the cheque book and shall not allow access to the cheque book to any unauthorized person. In case of loss or theft of the cheque book or any cheque leaf, the customer shall promptly notify the numbers of such lost cheques to the concerned branch so that no payment is released against them. The Bank will not be liable for any loss or damage, if reported after the payment of such lost / misused cheques. However, in any case, Bank is liable to observe due diligence in good faith to the extent reasonably possible.
- ৪.৫ গ্রাহক চেকবুক নিরাপদে সংরক্ষণ করবে কোন অননুমোদিত ব্যক্তিকে চেক বইয়ে ব্যবহারের অনুমতি প্রদান করবে না। চেক বুক বা চেকের কোন পাতা হারিয়ে বা চুরি গেলে, গ্রাহক সাথে সাথে সংশ্লিষ্ট শাখায় এরূপ হারানো চেকের নম্বর অবহিত করবে যাতে তার বিপর্নিত কোন অর্থ ছাড় প্রদান না করা হয়। এরূপ হারানো / অপব্যবহৃত চেকের পেমেণ্টের পর অবহিত করা হলে তার জন্য কোন ক্ষতি হলে ব্যাংক দায়ী হবেনা। তবে এরূপ ক্ষেত্রে, যুক্তিসঙ্গতভাবে যতদূর সম্ভব সরল বিশ্বাসে প্রয়োজনীয় সতর্কতা অবলম্বন করবে।
- 4.6 Payments involving large amounts of cash will be made subject to availability of cash at any concerned branch of the Bank or only after the Bank has made necessary arrangements for cash. The Bank may ask for reasonable time to make payments of such large amounts without being liable in respect of the same on any account what so ever.
- ৪.৬ বড় ধরনের নগদ উত্তোলনের ক্ষেত্রে ব্যাংকের সংশ্লিষ্ট শাখায় নগদ অর্থ থাকা সাপেক্ষে প্রদান করবে বা কেবলমাত্র নগদ অর্থ ব্যবস্থাপনা করার পর প্রদান করবে তবে এরূপ ক্ষেত্রে প্রেসেস করার জন্য অতিরিক্ত সময় লাগতে পারে।
5. **Current Account**
৫. চলতি হিসাব
- 5.1 No profit shall be payable on current account.
- ৫.১ চলতি হিসাবের উপর কোন লভ্যাংশ প্রদান করা হবেনা।
- 5.2 The current Account shall not be overdrawn except by prior agreed arrangements with the Bank. In the event of the Bank in its sole discretion, allows the Customer to overdraw the Account, the Bank shall have the right to charge markup on the overdrawn amount at a rate agreed with the Customer in accordance with the prevailing rules and regulations. The Customer shall be liable to adjust / repay the overdrawn amount together with mark-up promptly.
- ৫.২ ব্যাংকের সাথে পূর্ব সম্মত ব্যবস্থাপনা ব্যতিত চলতি হিসাবে অতিরিক্ত অর্থ উত্তোলন করা যাবেনা। যদি ব্যাংক তার নিরব্ধক ইচ্ছায় গ্রাহককে কোন অতিরিক্ত উত্তোলন অনুমোদন করে তবে প্রচলিত বিধিবিধান মোতাবেক গ্রাহকের সাথে সম্মতহারে অতিরিক্ত উত্তোলিত অর্থের উপর চার্জ আরোপ করার অধিকার রাখে। গ্রাহক দ্রুত এরূপ মার্কআপসহ অতিরিক্ত উত্তোলন অর্থ সমন্বয় / পরিশোধ করবেন।
- 5.3 Where overdraft or any other banking facility is being provided by the Bank with respect to any Account, credits received in such Accounts, shall be applied first towards payment of mark-up and charges, and then towards payment of principal amount of overdraft or any other Banking facility availed by the Customer.
- ৫.৩ যখন কোন হিসাব বিষয়ে ব্যাংক ওভারড্রাফট বা অন্য কোন ব্যাংকিং সুবিধা প্রদান করে তখন এরূপ হিসাবসমূহে গৃহীত ক্রেডিটসমূহ মার্ক আপ ও চার্জ পেমেণ্টে প্রথম প্রয়োজ্য হবে এবং তারপর গ্রাহকের গৃহীত ওভারড্রাফটের মূল অর্থ বা অন্য কোন ব্যাংকিং সুবিধার পেমেণ্টের ক্ষেত্রে প্রয়োজ্য হবে।
- 5.4 Profit on saving Accounts will be credited to the Customer's such account on a Half Yearly basis. The rate of profit will be advised and applied at the sole discretion of the Bank from time to time in accordance with any applicable regulatory rules, laws and policy of the Bank. Profit is payable by Bank on the minimum balance held in a saving Account during the month.
- ৫.৪ সঞ্চয় হিসাবের উপর লভ্যাংশ অর্থ বাৎসরিক ভিত্তিতে গ্রাহকের এরূপ হিসাবে ক্রেডিট করা হবে। ব্যাংকের প্রয়োজ্য বিধিবিধান আইন, নীতির সাথে সাদৃশ্য রেখে সময়ে সময়ে ব্যাংকের নিরব্ধক ইচ্ছায় লাভের হার প্রয়োগ করবে। প্রতি মাসে সঞ্চয় হিসাবে ধারিত ন্যূনতম ব্যালেন্সের উপর ব্যাংক লাভ প্রদান করবে।
- 5.5 Any overdraft facility approved by the Bank in respect of the Account(s) may be disallowed /withdrawn / cancelled by the Bank if the Account in the opinion of the Bank is not satisfactorily maintained by the Customer or if the Customer fails to perform his / her obligations owed towards the Bank hereunder or under any other facility documents executed with the Bank.
- ৫.৫ হিসাব বিষয়ে ব্যাংকের অনুমোদিত কোন ওভারড্রাফট সুবিধা ব্যাংক অননুমোদন / প্রত্যাহার / বাতিল করতে পারে যদি ব্যাংকের মতে গ্রাহকের হিসাবটি সন্তোষজনক না হয় বা গ্রাহক এখানে বর্ণিত বা ব্যাংকের সম্পাদিত অন্য কোন সুবিধা ডকুমেন্টের অধীনে ব্যাংকের নিকট গ্রাহক তার দায়বদ্ধতা পালনে বাধা হয়।
6. **Alfalah Udyog Current Account**
৬. আলফালাহ উদ্যোগ হিসাব
- 6.1 Alfalah Udyog Current Account may be opened in Bangladesh Taka with an initial deposit of BDT. 100,000.
- ৬.১ আলফালাহ উদ্যোগ চলতি হিসাব খোলার সময় ১০০,০০০/- টাকা জমা দিতে হবে।
- 6.2 In case of individual/joint accounts the account holder(s) must be 18 years of age or older and residents of Bangladesh holding valid NID/Passport/Driving License. If a foreigner, the customer must be a resident of Bangladesh having a valid passport with relevant documents.
- ৬.২ যৌথ একাউন্টের ক্ষেত্রে হিসাবধারীকে অবশ্যই ১৮ বছর বয়সী হতে হবে এবং বাংলাদেশী নাগরিক হতে হবে যেমন: পাসপোর্ট/পরিচয়পত্র থাকতে হবে। একজন বিদেশী নাগরিকের ক্ষেত্রে অবশ্যই তাকে বৈধ পাসপোর্টের অধিকারী হতে হবে।
- 6.3 Alfalah Udyog Current Account is a non-profit paying customer account.
- ৬.৩ আলফালাহ উদ্যোগ হিসাব হচ্ছে একটি মুনাফাবিহীন গ্রাহক হিসাব।
- 6.4 The customer's entitlement to get and avail all free services as advertised in the product programmed guideline is strictly subject to the customer maintaining the monthly minimum account balance threshold throughout the year, which threshold is subject to changes from time to time at the sole discretion of the Bank.
- ৬.৪ মাসিক হিসাব, ব্যালেন্স, বার্ষিক হিসাব রক্ষণাবেক্ষণ, সময়ে সময়ে ব্যাংকের পরিবর্তিত নির্দেশনা মেনে চলতে যে সকল ব্যয়, চার্জ হবে তা গ্রাহককে বহন করতে হবে।
- 6.5 Al Falah Udyog Current Accounts can be accessed, operated and maintained online by the customer.
- ৬.৫ গ্রাহক কর্তৃক আলফালাহ উদ্যোগ হিসাব অনলাইনে পরিচালনা করা যাবে।
- 6.6 The customer shall maintain a monthly minimum average account balance in the Alfalah Udyog Current Account as my be prescribed by the Bank from time to time.
- ৬.৬ ব্যাংক কর্তৃক সময়ে সময়ে যেমন নির্দেশনা প্রদান করবে সে অনুসারে গ্রাহককে উক্ত হিসাবে ন্যূনতম ব্যালেন্স জমা রাখতে হবে।
- 6.7 In case account balance falls below the minimum requirement, services charges as per prevailing Bank Alfalah Schedule of Charges would be levied.
- ৬.৭ যদি একাউন্টের ব্যালেন্স ন্যূনতম প্রয়োজনীয়তা থেকে কমে যায় তাহলে সিডিউল অফ চার্জ অনুযায়ী ব্যাংক সকল চার্জ আদায় করবে।
- 6.8 All documents as per normal current account would the criteria for opening Alfalah Udyog Current Account.
- ৬.৮ আলফালাহ উদ্যোগ চলতি হিসাব খোলার জন্য সকল ডকুমেন্ট উপস্থাপন করতে হবে।



## TERMS AND CONDITIONS (শর্তাবলী)

- 6.9 The deposit received by the Bank in Alfalah Udyog Current Account will be used by the Bank in any manner the Bank considers appropriate.
- 6.৯ ব্যাংক আলফালাহ্ একাউন্টের গৃহীত সকল ডিপোজিট ব্যাংক কর্তৃক ব্যবহার করা হবে।
- 6.10 In case the Customer avails all free services available per product program guideline, the excess availed facility would be charges as per Bank Alfalah Schedule of Charges.
- 6.১০ প্রোডাক্ট প্রোগ্রামের নির্দেশনা অনুযায়ী গ্রাহক নির্দিষ্ট কিছু ফ্রি সেবা পেতে পারেন। অতিরিক্ত সেবা গ্রহণ করার জন্য ব্যাংকের সিডিউল অফ চার্জ অনুযায়ী চার্জ প্রযোজ্য হবে।
- 6.11 These Terms and Conditions form an integral part of General Terms and Conditions and Should be read with the same.
- 6.১১ এই শর্তাবলী অবিচ্ছেদ্য অংশ বলে গণ্য হবে এবং এগুলো গ্রাহককে পাঠ করতে হবে।
- 6.12 Bank reserves the right to effect any change in these Terms and Conditions with or without notice to me/us.
- 6.১২ এই শর্তাবলী পরিবর্তন করার অধিকার ব্যাংকের রয়েছে।

### 7. Alfalah Premium Plus Savings Account

7. Alfalah Premium Plus Savings Account may be opened in Bangladesh Taka with a minimum initial deposit of BDT 25,000/-
- 7.১ আলফালাহ্ প্রিমিয়াম প্লাস সেভিংস হিসাব
- 7.2 The deposit received by the Bank in Alfalah Premium Plus Savings Account will be used by the Bank in any manner the Bank considers appropriate. Profit/Loss earned/incurred on Alfalah Premium Plus Savings Account will be credited/debited in the Account on monthly basis and calculated on average monthly balance basis, unless otherwise indicated by the Bank.
- 7.২ আলফালাহ্ প্রিমিয়াম প্লাস সেভিংস হিসাব গৃহীত ডিপোজিট ব্যাংক কর্তৃক ব্যবহার করা হবে। আলফালাহ্ প্রিমিয়াম প্লাস সেভিংস হিসাবের লাভ ও ক্ষতি উক্ত হিসাবে মাসিক ভিত্তিতে বা গড় ব্যালেন্স ভিত্তিতে জমা দেওয়া হবে যদি না ব্যাংক কর্তৃক অন্য কোন নির্দেশনা প্রদান করা হয়।
- 7.3 Profit will be paid as per the prevailing Bank's deposit rate sheet which may be subject to change, as per Bank's discretion.
- 7.৩ ব্যাংকের ডিপোজিট রেট হারে মুনাফা প্রদান করা হবে যথা ব্যাংকের ইচ্ছা অনুসারে পরিবর্তন হতে পারে।
- 7.4 These Terms and Conditions form an integral part of General Terms and Conditions and should be read with the same.
- 7.৪ এই শর্তাবলী মূল শর্তাবলীর অবিচ্ছেদ্য অংশ বলে গণ্য হবে এবং এগুলো গ্রাহককে পাঠ করতে হবে।
- 7.5 Bank reserves the right to effect any change in these Terms and Conditions with or without notice to me/us.
- 7.৫ এই শর্তাবলী পরিবর্তন করার অধিকার ব্যাংকের রয়েছে। ব্যাংক আমাকে বা আমাদের অবহিত করার বা না করার অধিকার সংরক্ষণ করে।

### 8. Foreign Currency Accounts

8. Foreign currency, current accounts and time deposits may be established in U.S. Dollars, Pound Sterling, Euro, Yen and such other currencies, as the Bank shall determine / allow and in accordance with all laws, rules and regulations applicable to the Bank from time to time.
- 8.১ বৈদেশিক মুদ্রা হিসাব
- 8.2 Foreign Currency accounts are opened and maintained subject to all laws, rules and regulations as applicable on the bank and in force from time to time including foreign exchange control regulations and directives of Bangladesh Bank, and Government of Bangladesh.
- 8.২ সময়ে সময়ে ব্যাংকের নিকট প্রযোজ্য আইন বিধিবিধান মোতাবেক এবং ব্যাংকের অনুমোদন মোতাবেক মার্কিন ডলার, পাউন্ড স্টারলিং, ইউরো, ইয়েন বা অন্য কোন মুদ্রায় বিদেশী মুদ্রা, চলতি হিসাব ও মেয়াদী জমা ব্যবস্থাপনা করা যেতে পারে।
- 8.3 Withdrawals from a Foreign Currency Account shall be subject to the availability of the particular foreign currency with the Bank and in accordance with all laws, rules and regulations as applicable on the Bank from time to time, including the prevailing directives of the Bangladesh Bank and Government of Bangladesh.
- 8.৩ বৈদেশিক মুদ্রা একাউন্ট বাংলাদেশ ব্যাংকের বৈদেশিক মুদ্রা নিয়ন্ত্রণ বিধিমালা ও নির্দেশনা এবং বাংলাদেশ সরকারের নির্দেশনাসহ সময়ে সময়ে প্রচলিত এবং ব্যাংকের উপর প্রযোজ্য যাবতীয় আইন ও বিধিবিধান সাপেক্ষে খোলা ও সংরক্ষণ করা হবে।
- 8.4 The Account Holder acknowledges that the Bank shall not be liable for any currency exchange loss resulting from any transfer / movement of the balances from foreign currency to the Account Holder's Account in another currency.
- 8.৪ কোন বৈদেশিক মুদ্রা হিসাব থেকে অর্থ উত্তোলন বাংলাদেশ ব্যাংকের বৈদেশিক মুদ্রা নিয়ন্ত্রণ বিধিমালা ও নির্দেশনা এবং বাংলাদেশ সরকারের নির্দেশনাসহ সময়ে সময়ে প্রচলিত এবং ব্যাংকের নিকট উক্ত বৈদেশিক মুদ্রা থাকা সাপেক্ষে করা যাবে।
- 8.5 The Account Holder acknowledges that the Bank shall not be liable for any currency exchange loss resulting from any transfer / movement of the balances from foreign currency to the Account Holder's Account in another currency.
- 8.৫ হিসাবধারী স্বীকার করেন যে অন্য কোন মুদ্রায় হিসাবধারীর বৈদেশিক মুদ্রা থেকে ব্যালেন্স হস্তান্তরের কারণে ঘটত কোন মুদ্রা বিনিময় ক্ষতির জন্য ব্যাংক দায়ী হবেনা।

### 9. Joint Account

9. Joint Account
- 9.1 Where the Joint Account is operated with single signature, the Bank shall honor and pay to the debit of the Joint Account all cheques, drafts and orders signed by anyone of the authorized signatories. If the Bank prior to acting on instructions received from one authorized signatory receives contradictory instructions from another signatory, the Bank may refuse to act on either of them and insist upon an instruction signed by all the joint account holders. In case of any dispute and / or conflicting instructions from authorized signatories, the Bank shall also have the right to be exercised at its sole discretion, to block all transactions in the Account until resolution of such dispute / conflict.
- 9.১ যখন একক স্বাক্ষরে যৌথ হিসাব পরিচালিত হয় তখন ব্যাংক অনুমোদিত যেকোন স্বাক্ষরকারীর মাধ্যমে স্বাক্ষরিত চেক, ড্রাফট, অর্ডার সম্মান করবে ও যৌথ হিসাবধারীর হিসাবে ডেবিট প্রদান করবে। যদি ব্যাংক

- একজন অনুমোদিত স্বাক্ষরকারী থেকে গৃহীত নির্দেশনায় কাজ করার পূর্বে অন্য স্বাক্ষরকারী থেকে বিরূপ নির্দেশনা গ্রহণ করে তবে ব্যাংক তাদের নির্দেশনা পালনে অস্বীকার করতে পারে এবং সব হিসাবধারীর স্বাক্ষর চাইতে পারে। অনুমোদিত স্বাক্ষরকারীগণ থেকে বিবাদমূলক নির্দেশনার ক্ষেত্রে এরূপ বিবাদ / দ্বন্দ্ব নিষ্পত্তি না হওয়া পর্যন্ত ব্যাংক তার নিরবস্থায় মতামতে হিসাবের যাবতীয় লেনদেন ব্রুক করে দেওয়ার অধিকার রাখে।
- 9.2 All joint account holders shall be jointly and Separately liable for any / all liabilities incurred upon the Joint Account.
- 9.২ সব যৌথ হিসাবধারী যৌথ ও আলাদাভাবে যৌথ হিসাবের যাবতীয় দায়বদ্ধতা বিষয়ে দায়ী থাকবে।
- 9.3 Where a co-owner of a Joint Account dies or becomes legally disqualified, the other Joint Account holders shall give notice of this fact to the Bank within not more than 10 days from the date of the death or the disqualification of said person. The Bank shall thereupon suspend the withdrawals and operation of the Joint Account until a successor is legally appointed.
- 9.৩ যখন যৌথ হিসাবের কোন হিসাবধারী মৃত্যুবরণ করেন বা আইনগতভাবে অযোগ্য হন তখন উক্ত ব্যক্তির অযোগ্যতা বা মৃত্যুর তারিখ থেকে ১০ দিনের মধ্যে অন্যান্য যৌথ হিসাবধারীগণ ব্যাংকের নিকট উক্ত ঘটনা বিষয়ে নোটিশ দিবেন। অতঃপর ব্যাংক আইনগতভাবে একজন উত্তরাধিকারী নিযুক্ত না হওয়া পর্যন্ত যৌথ হিসাব থেকে টাকা উত্তোলন ও পরিচালনা বন্ধ রাখবেন।

### 10. Minor's Account

10. Minor's Account
- 10.1 In respect of an account opened in the name of a minor, the Bank shall be entitled to act upon the instructions received from the guardian named in the Account Opening Form. Upon the minor reaching the age of Majority in accordance with the laws of Bangladesh, i.e the age of 18 years (the main Account Holder), the Account shall be blocked with the issuance of notice to the Main Accountholder and the guardian and shall remain blocked until the Main Accountholder completes all formalities and documentation as per Bank Policy. The Bank may require further documents from the Main Account Holder as per its policy and regulatory requirements before allowing any further operation.
- 10.১ নাবালকের নামে খোলা কোন হিসাব বিষয়ে ব্যাংক হিসাব খোলার ফরমে নামযুক্ত গার্ডিয়ান থেকে গৃহীত নির্দেশনা মোতাবেক কাজ করার যোগ্য হবে। বাংলাদেশের আইন মোতাবেক নাবালক সাবালকত্বে পৌঁছার পর অর্থাৎ ১৮ বছর বয়স হওয়ার পর (মূল হিসাবধারী) মূল হিসাবধারী ও গার্ডিয়ানকে নোটিশ প্রদান করে হিসাব ব্রুক করে রাখা হবে এবং মূল হিসাবধারী ব্যাংকের নীতি মোতাবেক যাবতীয় আনুষ্ঠানিকতা ও ডকুমেন্ট সম্পন্ন করা না পর্যন্ত তা ব্রুক থাকবে। পরিচালনা অনুমোদনের পূর্বে এর নীতি ও সরকারী শর্ত মোতাবেক ব্যাংক মূল হিসাবধারী থেকে আরো প্রয়োজনীয় তথ্য চাইতে পারে।

### 11. Hold Mail Facility

11. Hold Mail Facility
- 11.1 On the request of Hold Mail service by the Customer, the Bank will hold all mail, addressed to the account holder / depositor for a maximum period of 6 months from receipt of any such request and such mail will be deemed to have been received by the account holder. The account holder will collect any mail so held personally or through an authorized person, unless he / she advises the Bank to the contrary in writing. The Bank is authorized to charge a fee as per the Banks schedule of charges as revised from time to time, for this service and to hold, open and / or handle all such mail in such manner as the Bank deems fit. Any such fee charged by the Bank may be debited by the Bank from the account of the account holder. If he / she fails to collect any such mail within a further period of three months, the Bank is hereby authorized to destroy the same at any time thereafter at the account holder's sole risk and responsibility, and in doing so the Bank shall be discharged from all of its responsibilities or liabilities with respect thereof.
- 11.১ গ্রাহকের হোল্ড মেল সুবিধার অনুরোধে ব্যাংক এরূপ অনুরোধ গ্রহণ থেকে সর্বোচ্চ ৬ মাসের জন্য হিসাবধারীকে পাঠানো যাবতীয় মেল বন্ধ রাখবে এবং এরূপ মেল হিসাবধারীর গ্রহণ করেছে বলে গণ্য হবে। হিসাবধারী এরূপ যাবতীয় মেল ব্যক্তিগতভাবে বা অনুমোদিত ব্যক্তি মাধ্যমে সংগ্রহ করবেন, যদি না তিনি লিখিতভাবে ব্যাংককে অন্যরূপ নির্দেশনা না প্রদান করেন। ব্যাংকের চার্জ নীতিমালা মোতাবেক সময়ে সময়ে এজন্য ফি চার্জ করবে। ইমেইলে কোন আইরাস থাকে না, এরূপ ই-মেল বা স্মুজি থেকে উথিত কোন ক্ষয় ক্ষতির জন্য ব্যাংক দায়িত্ব গ্রহণ করবেনা।
- 11.2 It is acknowledged that the request for the Hold Mail service is being made entirely for the account holder's convenience and at his risk and responsibility and without any obligation on part of the Bank. The account holder would assume full responsibility for any loss, adverse consequences or liabilities arising in any manner whatsoever to him or to any third party and would keep the Bank indemnified against any claims, losses or consequences suffered in any way due to the Bank complying with his such request. Account holder further waives any and all claims against the Bank and its officers and employees, for any consequences arising as a result of any mail inadvertently being dispatched to him / her in the ordinary course of business or the Bank communicating with him .in an emergency situation as perceived by the Bank or for the purposes of serving or issuing any demand or notice to him by the Bank or otherwise to protect the interest of the Bank. For due diligence purposes, the Bank may send any mail / communication at customer's given address even if hold mail instructions have been provided.
- 11.২ এটা স্বীকার্য যে হোল্ড মেল সেবার অনুরোধ সম্পূর্ণভাবে গ্রাহকের সুবিধার জন্য এবং গ্রাহকের ঝুঁকি ও দায়দায়িত্বে এবং এ ব্যাপারে ব্যাংকের কোন প্রকার দায়বদ্ধতা নেই। হিসাবধারী বা কোন তৃতীয় পক্ষের কোন প্রকার ক্ষতি বিরূপ ফলাফল বা দায়বদ্ধতার জন্য হিসাবধারীর দায়ী থাকবে এবং ব্যাংক এরূপ নির্দেশনা প্রতিপালনের জন্য গ্রাহক তার প্রতি কোন প্রকার দাবী পেশ করতে পারবেনা।

### 12. Statement of Account

12. Statement of Account
- 12.1 The Bank shall send statement of account as per frequency stipulated by Bangladesh Bank, and the Customer shall check the entries made therein. Customer may notify any discrepancies in the statement of account within



## TERMS AND CONDITIONS (শর্তাবলী)

- 30 days from the date of issue, after which Bank's statement will be considered final and conclusive, for all purposes whatsoever. Statement of account shall not be sent to the Customer whose account has been marked as dormant, as per directives of the Bangladesh Bank.
- ১২.১ বাংলাদেশ ব্যাংকের নির্ধারিত বিধি মোতাবেক ব্যাংক হিসাব বিবরণী প্রেরণ করবে এবং সেখানে প্রদত্ত এন্ট্রিসমূহ চেক করবে। হিসাব বিবরণীতে কোন প্রকার অসঙ্গতি পাওয়া গেলে গ্রাহক জারীর তারিখ থেকে ৩০ দিনের মধ্যে অবহিত করবেন যে সময়ের পরে উক্ত হিসাব বিবরণীর যাবতীয় উদ্দেশ্যে চূড়ান্ত হিসাবে বিবেচিত হবে। বাংলাদেশ ব্যাংকের নির্দেশনা মোতাবেক কোন গ্রাহকের হিসাব সুস্থ হিসাবে চিহ্নিত হলে এরূপ হিসাবের হিসাব বিবরণী প্রদান করা হবে না।
- 12.2 The Bank will take due care to see that the credit and debit entries are correctly recorded in the accounts of the Customer but in case of any error, the Bank shall be within its right at all times to make the correct adjusting entries, recover any amount due from the Customer without prior notice and inform the customer subsequently. The Bank shall not be liable for any damages losses etc. consequent upon such adjustments.
- ১২.২ ব্যাংক প্রয়োজনীয় সতর্কতা অবলম্বন করবে এটা নিশ্চিত করতে যে ক্রেডিট ও ডেবিট এন্ট্রিসমূহ গ্রাহকের হিসাবে সঠিকভাবে রেকর্ড করা হয়েছে তবে কোন ভুল ধরা পড়লে ব্যাংক তার নিজ অধিকারে সর্বদা তা সংশোধন করতে পারবে, কোন পূর্বসূচী ব্যতিরেকে গ্রাহক থেকে বাক্যে অর্থ আদায় করতে পারবে এবং পরবর্তীতে গ্রাহককে অবহিত করতে পারবে।
- 12.3 No Customer may annotate or delete any entries in the statement of account. Any discrepancy found should at once be brought into notice of the Bank.
- ১২.৩ কোন গ্রাহক হিসাব বিবরণীতে কোন এন্ট্রি প্রবেশ বা পরিবর্তন করতে পারবেনা। কোন সমস্যা পাওয়া গেলে তা সাথে সাথে ব্যাংককে অবহিত করতে হবে।
- 12.4 Apart from mandatory provision of statement of account (SOA), SOA may be provided by the Bank, subject to charges, as applicable under its schedule of Bank Charges upon receipt of written request by the Customer / Account Holder only.
- ১২.৪ ব্যাংক প্রয়োজনীয় সতর্কতা অবলম্বন করবে এটা নিশ্চিত করতে যে ক্রেডিট ও ডেবিট এন্ট্রিসমূহ গ্রাহকের হিসাবে সঠিকভাবে রেকর্ড করা হয়েছে তবে কোন ভুল ধরা পড়লে ব্যাংক তার নিজ অধিকারে সর্বদা তা সংশোধন করতে পারবে, কোন পূর্বসূচী ব্যতিরেকে গ্রাহক থেকে বাক্যে অর্থ আদায় করতে পারবে এবং পরবর্তীতে গ্রাহককে অবহিত করতে পারবে।
- 12.5 The "e-statement" means the statement of account sent through email at the Designated Email Address provided / Registered by the Customer / Account Holder
- ১২.৫ "ই-স্টেটমেন্ট" এর অর্থ হল গ্রাহক / হিসাবধারী প্রদত্ত / নিবন্ধিত নির্ধারিত ই-মেইল ঠিকানায় ই-মেইল মাধ্যমে প্রেরিত হিসাব বিবরণী।
- 12.6 In case of Account holder, at his / her request, being registered for e-statement, the bank shall discontinue sending the mandatory statement of account via post / courier and provide the e-statement facility as per the frequency indicated.
- ১২.৬ হিসাবধারীর অনুরোধে ই-স্টেটমেন্ট নিবন্ধিত করা হলে ব্যাংক ডাক / কুরিয়ারের মাধ্যমে বাধ্যতামূলক হিসাব বিবরণী প্রদান বন্ধ করবে এবং নির্দেশিত বিরতিতে ই-স্টেটমেন্ট প্রদান করবে।
- 12.7 The Bank does not guarantee that integrity of the email has been maintained and that communication will be free of viruses, interceptions or interference. Although, the Bank will take reasonable precautions to ensure that no viruses will be present in the e-mail, the Bank cannot accept the responsibility for any loss and damages arising from any use of the email or attachments.
- ১২.৭ ব্যাংক গ্যারান্টি প্রদান করেনা যে ই-মেইলের শুদ্ধতা রক্ষা করা হয়েছে এবং ই-মেইল ডাইরেক্ট। ই-মেইলের অপব্যবহারের কারণে কোন ক্ষতি হলে ব্যাংক কোন দায় দায়িত্ব বহন করবে না।
- 12.8 The Customer will provide his / her email address to the Bank for receiving e-statement ("Designated Email Address").
- ১২.৮ ই-স্টেটমেন্ট গ্রহণের জন্য গ্রাহক ব্যাংককে তার ই-মেইল ঠিকানা প্রদান করবেন (নির্ধারিত ই-মেইল ঠিকানা)।
- 12.9 The Customer hereby unconditionally agrees to accept the e-statement sent at the Designated Email Address. Any errors or exception noted in the e-statement shall be reported to the Bank within 45 days on receipt of e-statement, otherwise the same shall be considered as correct.
- ১২.৯ গ্রাহক এতদ্বারা নিশ্চিতভাবে নির্ধারিত ই-মেইল ঠিকানায় ই-মেইল গ্রহণে সম্মত। ই-স্টেটমেন্টে কোন ভুল বা অসঙ্গতি হলে ই-স্টেটমেন্ট গ্রহণের ৪৫ দিনের মধ্যে তা ব্যাংককে রিপোর্ট করতে হবে অন্যথায় তা সঠিক হিসাবে বিবেচিত হবে।
- 12.10 The Customer shall advise the Bank in writing, in case of any changes in email address or discontinuation of e-statement is required. In the absence of such advice, the Bank holds no responsibility of whatsoever nature.
- ১২.১০ ই-মেইল ঠিকানা পরিবর্তন হলে বা ই-স্টেটমেন্ট না পেতে চাইলে গ্রাহক লিখিতভাবে ব্যাংককে অবহিত করবে। এরূপ অবহিত না করা হলে ব্যাংক কোন ধরনের দায়িত্ব গ্রহণ করবেনা।
- 12.11 The e-statement will be electronically sent at the Customer's request and at the entire risk and responsibility of the Customer.
- ১২.১১ গ্রাহকের অনুরোধে ও গ্রাহকের পুরো ঝুঁকি ও দায়িত্বে ই-স্টেটমেন্ট পাঠান হলে।
- 12.12 The Bank shall not be liable for improper, incomplete or non-delivery of e-statement in case email is returned due to email attachment policy at account holder's end or inactivated email account etc.
- ১২.১২ হিসাবধারীর একাউন্টে ই-মেইল সংযুক্তি নীতির কারণে ই-মেইল ফেরত আসলে বা ই-স্টেটমেন্ট ভুল, অসম্পূর্ণ বা ভেলিডারী না হলে তার জন্য ব্যাংক দায়ী হবে না।
- 12.13 The Customer accepts that the Bank does not warrant against any external factors affecting the privacy and / or security of the emails during internet transmission.
- ১২.১৩ গ্রাহক সম্মতি প্রদান করে যে ইন্টারনেট সম্প্রচারের সময়ে ইমেইলের নিরাপত্তা এবং / অথবা বাইরের কোন কারণে গোপনীয়তা ভঙ্গ বিঘ্নে ব্যাংক নিশ্চয়তা প্রদান করবেনা।
- 12.14 The Customer shall use the e-statement or its printed version as information for his personal record and shall not submit this for any legal requirement or for submission to visa granting authorities or admission statement of account from Branch.
- ১২.১৪ গ্রাহক তার ব্যক্তিগত রেকর্ডের জন্য ই-স্টেটমেন্ট বা এর প্রিন্ট করা কপি ব্যবহার করতে পারবে এবং কোন আইনগত প্রয়োজনে বা ভিসা প্রদানকারী কর্তৃপক্ষকে হিসাবের বিবরণী জমা দিতে পারবেনা।
- 12.15 The Bank shall not be held responsible for any loss or damages resulting to the Customer on account of any delay, inaccurate or incorrect transmission or unauthorized access to the e-statement services.
- ১২.১৫ কোন বিলম্ব, ভুল প্রচার বা ই-স্টেটমেন্ট সেবায় অননুমোদিত প্রবেশের কারণে গ্রাহকের কোন প্রকার ক্ষতির জন্য ব্যাংক কোন প্রকার দায়ী হবে না।
- 12.16 The Bank at its discretion may impose additional conditions prior to acceptance of e-statement issuance request or activating its issuance. The Bank reserves the right to temporarily suspend the facility as deemed necessary.
- ১২.১৬ ব্যাংক তার নিরংকুশ ইচ্ছায় ই-স্টেটমেন্ট প্রদান অনুরোধ গ্রহণের পূর্বে অতিরিক্ত শর্তাবলী আরোপ করতে পারে। ব্যাংক প্রয়োজন মনে করলে এরূপ সুবিধা সাময়িকভাবে বন্ধ করার অধিকার সংরক্ষণ করে।
- 12.17 The Bank reserves the right to make necessary changes as and when required in these terms and conditions. Such changes will be displayed at the Bank's website or advised by email notification.
- ১২.১৭ ব্যাংক এই শর্তাবলীসমূহে যখন যেমন প্রয়োজন পরিবর্তন করার অধিকার সংরক্ষণ করে। এরূপ পরিবর্তন ব্যাংকের ওয়েবসাইটে বা ইমেইলের মাধ্যমে অবহিত করা হবে।
- 12.18 The Customer agrees to receive and accept periodical notices related in respect of the Account(s) and / or regulatory information sent by the Bank at Customer's Designated Email Address.
- ১২.১৮ গ্রাহকের নির্ধারিত ই-মেইল ঠিকানায় ব্যাংকের প্রেরিত নিয়ন্ত্রণমূলক তথ্য এবং / অথবা হিসাব সম্পর্কিত তথ্য সময়ে নোটিশ গ্রহণে গ্রাহক সম্মত।
- 12.19 The Customer is responsible for security of password of the Designated Email Address. The Bank will not be liable of any undesirable event such as data corruption or unauthorized amendment of the information so given, Link down, email hacking, unwanted emails, and misuse of email address, delay and interruption whatsoever.
- ১২.১৯ গ্রাহক নির্ধারিত ই-মেইল ঠিকানার পাসওয়ার্ড নিরাপত্তা বিধান করবেন। কোন অপ্রত্যাশিত ঘটনা যেমন তথ্য নষ্ট, তথ্যের অননুমোদিত সংশোধন, লিংক ডাউন, ই-মেইল হ্যাকিং, অপ্রয়োজনীয় ই-মেইল, ই-মেইল ঠিকানার অপব্যবহার, বিলম্ব ইত্যাদির কারণে ব্যাংক দায়ী হবে না।
- 12.20 The Bank shall have an irrevocable authority to debit Customer's Account(s) for any costs, charges, taxes and expenses relating thereto.
- ১২.২০ উক্ত বিষয়ে যেকোন চার্জ কর বা ব্যয়ের জন্য গ্রাহকের হিসাব থেকে ডেবিট করার অধিকার ব্যাংক সংরক্ষণ করে।
13. **SMS Alert Facility**
১৩. এসএমএস সতর্কতা সুবিধা
- 13.1 The Customer hereby subscribes to the SMS Alert Facility ("SMS Facility") of the Bank whereby the Customer shall receive short messaging service alerts ("SMS Service") on the Customer's Authorized Mobile Number in the form of customized messages. The Customer shall not be able to undertake any transaction through the SMS Alert Facility. The SMS alerts shall only be sent to the mobile phone number which has been specifically provided by the Customer for the purposes of these clauses ("Authorized Mobile Number").
- ১৩.১ গ্রাহক এতদ্বারা ব্যাংকের এসএমএস সতর্কতা সুবিধা গ্রহণ করতে পারে যার দ্বারা গ্রাহক ম্যাসেজের আকারে গ্রাহকের নির্ধারিত মোবাইল নম্বরে সার্বক্ষণিক ম্যাসেজ সতর্কতা সেবা গ্রহণ করবে। এসএমএস সতর্কতা সুবিধার মাধ্যমে গ্রাহক কোন লেনদেন করতে সক্ষম হবে না। এসএমএস সতর্কতা কেবল মাত্র মোবাইল ফোন নম্বরে প্রেরণ করা হবে যা গ্রাহক প্রদান করেছেন।
- 13.2 The SMS Alert Facility will be available to the Customer only if the Customer is within the cellular service range of the particular cellular service provider of the Customer.
- ১৩.২ এসএমএস সতর্কতা সুবিধা গ্রাহককে প্রদান করা হবে কেবল মাত্র যদি গ্রাহক তার বিশেষ মোবাইল সেবা প্রদানকারীর মোবাইল সেবার আওতার মধ্যে থাকেন।
- 13.3 If the Customer suspects that there is an error in the information contained in the SMS alert sent to him, he / she shall inform the same to the Bank / Branch as soon as possible and the Bank / Branch shall endeavor to correct the error, wherever possible on a best effort basis.
- ১৩.৩ যদি গ্রাহক সন্দেহ করেন যে তার নিকট প্রেরিত এসএমএস সতর্কতা তথ্যে কোন ভুল রয়েছে তবে তিনি যত দ্রুত সম্ভব ব্যাংক / শাখাকে তা অবহিত করবেন এবং ব্যাংক তখনই সম্ভব সর্বোচ্চ চেষ্টার মাধ্যমে উক্ত ভুল সংশোধন করার চেষ্টা করবেন।
- 13.4 The Customer agrees that SMS Alert Facility provided to the Customer is an additional facility for his / her convenience and is susceptible to delay, error, omission and / or inaccuracy. The Customer shall not hold the Bank liable for any loss, damages etc. that may be incurred / suffered by the Customer on account of the SMS Alert Facility.
- ১৩.৪ গ্রাহক সম্মত যে গ্রাহককে প্রদত্ত এসএমএস সতর্কতা তার সুবিধার জন্য প্রদত্ত একটি অতিরিক্ত সুবিধা এবং এটাকে বিলম্ব, ভুল, বার্তা পড়া এবং / অথবা অশুদ্ধতা থাকতে পারে। কোন ক্ষতি ইত্যাদির জন্য গ্রাহক ব্যাংককে দায়ী করতে পারবে না যদি এসএমএস সতর্কতা সুবিধার কারণে গ্রাহক উক্ত ক্ষতি গ্রহণ করেন।
- 13.5 The Bank shall not be liable for any unauthorized use / access to the information and or SMS alerts sent by the Bank to the Mobile Phone Number of the Customer or for the fraudulent duplicate or erroneous use / misuse of such information by any third person.
- ১৩.৫ ব্যাংক কোন অননুমোদিত ব্যবহার / প্রবেশ এর জন্য দায়ী হবে না এবং / অথবা গ্রাহকের ফোন নম্বরে ব্যাংকের এসএমএস সতর্কতা বা কোন তৃতীয় ব্যক্তির মাধ্যমে এরূপ তথ্যে ও প্রতারণামূলক ব্যবহার বা ভুল ব্যবহার বা অপব্যবহারের জন্য ব্যাংক দায়ী হবে না।
- 13.6 Notwithstanding the above, it is clarified that even though the Customer has hereby subscribed to the SMS Alert Facility, the Bank is under no obligation to send SMS alerts to the Customer. Furthermore, the Bank reserves the right to send the SMS alerts to only those Customers who are availing the services of a specific cellular service provider as determined by the Bank at its sole discretion.
- ১৩.৬ উপরে যা কিছু থাক না কেন এটা স্পষ্ট করা হচ্ছে যে যদিও গ্রাহক এসএমএস সতর্কতা সুবিধা গ্রহণ করেন তথাপি ব্যাংক কোন অবস্থাতেই গ্রাহককে এসএমএস সতর্কতা পাঠাতে বাধ্য নয়। অধিকন্তু, ব্যাংক কেবলমাত্র উক্ত গ্রাহকদেরকে এসএমএস সতর্কতা প্রেরণ করার অধিকার সংরক্ষণ করে যারা ব্যাংকের নির্ধারিত মতে এর নিরংকুশ ইচ্ছায় নির্ধারিত সেলুলার সেবা প্রদানকারী সেবা ভোগ করছে।



## TERMS AND CONDITIONS (শর্তাবলী)

- 13.7 The Customer hereby authorizes the Bank to send promotional messages including the products of the Bank, greetings or any other messages the Bank may choose to send from time to time. The Customer agrees, unconditionally and irrevocably that such messages / calls made by the Bank or its agents will not be considered as a breach of privacy.
- ১৩.৭.১ গ্রাহক এতদ্বারা ব্যাংকের পণ্য অভিধান বা অন্য কোন ম্যাসেজসহ প্রমোশনাল ম্যাসেজ প্রেরণ করতে ব্যাংককে অনুমোদন প্রদান করে ব্যাংক উক্ত গ্রাহককে সময়ে সময়ে তা প্রদান করতে পারে। গ্রাহক নিঃশর্ত ও অপ্রত্যাহার যোগ্যভাবে সম্মত যে এরূপ ম্যাসেজ কল যা ব্যাংক বা এর এজেন্ট করবেন তা গোপনীয়তার প্রকাশ হবে না।
- 13.8 The Customer acknowledges and accepts that the SMS Services being provided are dependent on the infrastructure, connectivity and services being provided by the cellular service provider and that the timeliness and accuracy of the information sent by the Bank will depend on factors affecting the network. The Bank shall not under any circumstances whatsoever, be liable for non-delivery of information nor for error, loss or distortion in the transmission of information to the Customer.
- ১৩.৮.১ গ্রাহক স্বীকার করেন যে প্রদত্ত এসএমএস সেবাসমূহ মোবাইল সেবা প্রদানকারী প্রদত্ত অবকাঠামো সংযোগ ও সেবার উপর নির্ভরশীল এবং ব্যাংকের প্রেরিত তথ্যের সময় ও সঠিকতা নেটওয়ার্ক ক্ষতিগ্রস্ত করে এরূপ বিষয়াদির উপর নির্ভর করে কোন অবস্থাতেই ব্যাংকের তথ্য ডেলিভারী না হলে বা কোন ভুল, ক্ষতি বা গ্রাহকের নিকট তথ্য প্রচারে বিকৃতির জন্য ব্যাংক দায়ী হবে না।
- 13.9 The SMS Services being provided by the Bank in relation to mobile phone banking facility may be temporarily suspended at any time for the purpose of carrying out repair and maintenance work in respect thereof, such suspension may also be carried out in respect of any security procedure required' to be followed by the Bank.
- ১৩.৯.১ মোবাইল ফোন ব্যাংকিং সুবিধা বিষয়ে ব্যাংকের প্রদত্ত এসএমএস সুবিধা উক্ত বিষয়ে মেরামত ও ব্যাপস্থাপনা পরিচালনার উদ্দেশ্যে যে কোন সময়ে সাময়িকভাবে বন্ধ হতে পারে, এরূপ বন্ধ ব্যাংকের অনুমতিতবে যে কোন নিরাপত্তা প্রক্রিয়া বিষয়েও পরিচালিত হতে পারে।
- 13.10 The Customer acknowledges that the SMS Services of the Bank will be implemented in different phases and that the Bank may decide to add certain facilities in addition to the services already provided. Conversely, the Bank may in its absolute discretion decide to cancel or remove any part of or the entire services being provided to the Customer, at any time without prior notice in respect thereof.
- ১৩.১০.১ গ্রাহক স্বীকার করেন যে ব্যাংকের এসএমএস সেবাসমূহ বিভিন্ন ধাপে বাস্তবায়িত হবে এবং ইতিমধ্যে প্রদত্ত সেবাসমূহের অতিরিক্তের ব্যাংক নির্দিষ্ট সুবিধা যোগ করার সুবিধা গ্রহণ করতে পারে। পক্ষান্তরে ব্যাংক এর নিরঙ্কুশ সিদ্ধান্তে যেকোন সময়ে কোন পূর্ব নোটিশ ব্যতিত গ্রাহককে প্রদত্ত সেবা পূর্ণ বা আংশিকভাবে বাতিল করার প্রসারণ করতে পারে।
- 13.11 The SMS Alert Facility being offered by the Bank shall be subject to charges as provided in the Schedule of Charges(SOC) of the Bank, which may be revised from time to time and communicated through revised / latest sac. Further, the Customer shall be liable for payment of SMS Alert Facility in connection with receiving the Alerts. In the event that the Customer is required to make any payment in connection with the use of services, the Bank shall have the right to debit the Customer's Account(s) with the Bank. However, in case neither the Customer pays the charges nor sufficient balance is available in his / her account, the Bank reserves the right to suspend the SMS Alert Facility without any prior notice.
- ১৩.১১.১ ব্যাংকের প্রদত্ত এসএমএস সুবিধা ব্যাংকের চার্জ (এসওসি) এর তফসিলে প্রদত্ত চার্জ সাপেক্ষ যা সময়ে সময়ে পরিবর্তিত হতে পারে এবং পরিবর্তিত / সর্বশেষ সংশোধন অবধিত করা হবে। অধিকন্তু গ্রাহক সংকেত গ্রহণ বিষয়ে এসএমএস সংকেত সুবিধার জন্য পেমেন্ট প্রদান করিবেন। যদি সেবা ব্যবহার বিষয়ে গ্রাহককে কোন পেমেন্ট করতে হবে তবে ব্যাংক তার নিকট রক্ষিত গ্রাহকের হিসাব থেকে ডেবিট করার অধিকার সংরক্ষণ করেন। তবে যদি গ্রাহক চার্জ প্রদান না করে বা তার একাউন্টে পর্যাপ্ত ব্যালেন্স না থাকে তবে ব্যাংক কোন পূর্ব নোটিশ ব্যতিত এসএমএস সুবিধা বন্ধ করে দেওয়ার অধিকার সংরক্ষণ করে।
- 13.12 The Customer shall be solely responsible for intimating to the Bank of any changes in the Authorized Mobile Number. In case the Customer changes his Authorized Mobile Number and does not inform the Bank, the will continue to send SMS alerts at the Authorized Mobile Number provided by the Customer till any contrary instructions are received.
- ১৩.১২.১ অনুমোদিত মোবাইল নম্বর কোন পরিবর্তন বিষয়ে গ্রাহক ব্যাংক তা অবহিত করবেন। যদি গ্রাহক তার অনুমোদিত মোবাইল নম্বর পরিবর্তন করেন এবং সে বিষয়ে ব্যাংক অবহিত না করেন তবে তিনি তার প্রাপ্ত অনুমোদিত মোবাইল নম্বরে এসএমএস সংকেত পেতে থাকবেন যতক্ষণ না পর্যন্ত অনুরূপ নির্দেশনা গ্রহণ না করা হয়।
- 13.13 The Customer acknowledges that only one Authorized Mobile number can be registered only against an account.
- ১৩.১৩.১ গ্রাহক স্বীকার করেন যে কেবলমাত্র একটি অনুমোদিত মোবাইল নম্বর একটি একাউন্টের বিপরীতে নিবন্ধন করা যায়।
- 13.14 Nothing in these terms and conditions shall be construed / deemed to place any obligation on the Bank to notify the Customer via the SMS Alert Facility of every transaction carried out on the Account(s) of the Customer and the Bank shall not be liable for any losses, costs, damages or claims sustained by the Customer, for any unauthorized transactions carried out on the Customer's Account(s), solely on the basis that the Customer was not notified of any transaction(s) through the SMS Alert Facility.
- ১৩.১৪.১ এই শর্তাবলীর কোন কিছুই গ্রাহকের হিসাবের উপর পরিচালিত প্রতিটি লেনদেন বিষয়ে এসএমএস সুবিধার মাধ্যমে গ্রাহককে অবহিত করার বিষয়ে ব্যাংকের উপর কোন বাধ্যবাধকতা রয়েছে বলে গণ্য করবে না এবং ব্যাংক গ্রাহকের হিসাবের উপর পরিচালিত অনুমোদিত লেনদেনের ক্ষেত্রে গ্রাহকের ক্ষতি, খরচ, দাবি এর জন্য দায়ী হবে না, নিরঙ্কুশভাবে এই ভিত্তিতে যে গ্রাহক এসএমএস সুবিধার মাধ্যমে কোন লেনদেন বিষয়ে অবহিত হতে পারেন।
14. Phone, Electronic Banking and Online Banking
- ১৪.১ ইলেক্ট্রনিক ব্যাংকিং এর অনলাইন ব্যাংকিং
- 14.1 Where the Bank provides phone and or on-line / Internet banking facility to the Customer, the Customer shall solely be responsible to ensure that the Personal Identification Number (PIN) Card Number and other personal information / password are not disclosed to any other person or third party. The Bank shall not be liable for any loss, damage or expenses incurred by the Customer, howsoever, caused if the PIN is shared by the customer with any other person whether voluntarily or accidentally.
- ১৪.১.১ যেখানে ব্যাংক গ্রাহককে ফোন এবং / অথবা অনলাইন / ইন্টারনেট ব্যাংকিং সুবিধা প্রদান করে সেক্ষেত্রে গ্রাহক এটা নিশ্চিত করার জন্য সম্পূর্ণভাবে দায়ী হবে যে ব্যক্তিগত পরিচয় নম্বর (পিন) কার্ড নম্বর এবং অন্যান্য ব্যক্তিগত তথ্য / পাসওয়ার্ড অন্য কোন ব্যক্তি বা তৃতীয় পক্ষের নিকট প্রকাশিত হয় নি। যদি গ্রাহক যেচ্ছায় বা দুর্ঘটনাবশত অন্য কোন ব্যক্তির সাথে ভাগ করে তবে এ কারণে কোন ক্ষতি বা খরচ ইত্যাদির জন্য ব্যাংক দায়ী হবে না।
- 14.2 If the Bank receives any verbal instructions from the Customer or any other person purporting to be the Customer and correct Account number and PIN / Card Number and other personal information are given. The Bank may act upon such verbal instructions and the Customer agrees to indemnify the Bank against any loss, damages, costs or demands incurred by the Bank as a result of or in connection therewith.
- ১৪.২.১ যদি ব্যাংক গ্রাহক বা গ্রাহকের পক্ষ থেকে অন্য কোন ব্যক্তি থেকে মৌখিক নির্দেশনা পায় এবং সঠিক একাউন্ট নম্বর ও টিন / কার্ড নম্বর এবং অন্যান্য ব্যক্তিগত তথ্য প্রদান করা হয় তবে ব্যাংক এরূপ মৌখিক নির্দেশনা মোতাবেক কাজ করতে পারে এবং গ্রাহক তার ফলে বা উক্ত বিষয়ে ব্যাংকের যেকোন ক্ষতি খরচ বা দাবির বিপরীতে ব্যাংক দায়মুক্ত করতে সম্মত।
- 14.3 The Bank reserves the right to refuse to execute any instructions if the Bank is in doubt of the identity of the caller or the genuineness of any instruction so given.
- ১৪.৩.১ ব্যাংক কোন নির্দেশনা বাস্তবায়নে অস্বীকার করার অধিকার সংরক্ষণ করে যদি ব্যাংক এরূপ প্রদত্ত নির্দেশনার প্রকৃততা বা পরিচয় সম্পর্কে সন্দেহ পোষন করে।
- 14.4 In case of Joint Account(s), if the instructions are given by a person who is singly authorized to operate the Account and the correct PIN / Card Number and other personal information are given such instructions shall be fully binding on the Customer.
- ১৪.৪.১ যৌথ হিসাবের ক্ষেত্রে যদি এমন ব্যক্তির মাধ্যমে নির্দেশনা প্রদান করা হয় যিনি এককভাবে হিসাব পরিচালনার জন্য অনুমোদিত এবং সঠিক টিন / কার্ড নম্বর এবং অন্যান্য ব্যক্তিগত তথ্য প্রদান করা হয় তবে এরূপ নির্দেশনা পরিপূর্ণভাবে গ্রাহকের উপর বাধ্যকার হবে।
- 14.5 For availing the phone / on-line / internet banking facility, the Customer shall comply with all other requirements and guidelines issued by the Bank from time to time, which will be fully binding on the Customer.
- ১৪.৫.১ ফোন/অনলাইন/ইন্টারনেট সুবিধা ভোগের ক্ষেত্রে গ্রাহক সময়ে সময়ে ব্যাংকের জারীকৃত যাবতীয় শর্তাবলী ও নির্দেশনা মেনে চলবেন যা পরিপূর্ণভাবে গ্রাহকের উপর বাধ্যকার হবে।
- 14.6 All recorded conversation under the phone banking facility, and all other records of the Bank in relation to any ATM and / or on-line banking transactions / instructions, shall be conclusive evidence of any instructions given and shall be fully binding on the Customer.
- ১৪.৬.১ যেকোন এটিএম এবং / অথবা অনলাইন ব্যাংকিং লেনদেন / নির্দেশনা বিষয়ে ব্যাংকের অন্যান্য রেকর্ড এবং ফোন ব্যাংকিং সুবিধার অধীনে যাবতীয় রেকর্ডভুক্ত কথাপকথন প্রদত্ত নির্দেশনাসমূহের চূড়ান্ত প্রমাণ হবে এবং তা পরিপূর্ণভাবে গ্রাহকের উপর বাধ্যকার হবে।
- 14.7 The Customer acknowledges that phone / on-line Banking involves inherent risks including risks associated with fraud and unintended or erroneous instructions. The Customer hereby accepts all risks and responsibilities appurtenant therewith.
- ১৪.৭.১ গ্রাহক স্বীকার করেন যে ফোন / অনলাইন ব্যাংকিং প্রচারণা এবং অনিচ্ছাকৃত বা ভুলবশত নির্দেশনাসমূহের সাথে সংশ্লিষ্ট ঝুঁকির অন্তর্নিহিত ঝুঁকি সংশ্লিষ্ট করে। গ্রাহক এতদ্বারা উক্ত যাবতীয় ঝুঁকি ও দায়-দায়িত্ব গ্রহণ করেন।
- 14.8 The Bank shall not in any manner, whatsoever, be responsible for any loss or damage caused to the customer or any third party for any reason whatsoever, including but not limited to any delay or non-performance or breakdown in the communication system.
- ১৪.৮.১ ব্যাংক কোন প্রকারে যোগাযোগ সিস্টেমে অকার্যকর বা বিলম্ব বা অদক্ষতা সহ তবে সীমিত না এরূপ বিষয়সহ যেকোন কারণে গ্রাহক বা অন্য কোন তৃতীয় পক্ষের নিকট ঘটিত কোন ক্ষতির জন্য দায়ী হবে না।
- 14.9 Neither the Bank nor its service providers shall be liable for non-delivery, delayed deliveries, errors, losses or distortion in transmission of SMS or E-Mail alerts to the Customers.
- ১৪.৯.১ ব্যাংক অথবা এর কোন সেবা প্রদানকারী গ্রাহকের নিকট এসএমএস বা ই-মেইল সংকেত প্রচারে বিলম্বিত ডেলিভারী, নন-ডেলিভারী, ভুল, ক্ষতি বা বিকৃতির জন্য দায়ী হবে না।
- 14.10 The Bank shall not in any circumstances be bound to contact the Customer / account holder to confirm any transaction carried out in connection with the online banking services.
- ১৪.১০.১ ব্যাংক কোন অবস্থাতেই অনলাইন ব্যাংকিং সেবা বিষয়ে পরিচালিত কোন লেনদেন নিশ্চিত করতে গ্রাহক / হিসাবধারীর সাথে যোগাযোগ করতে বাধ্য নয়।
- 14.11 The Bank reserves the right to demand a copy, of any identification as the Bank deems fit of any third party who presents himself / herself at any branch of the bank for the purpose of carrying out a transaction authorized by the Customer / account holder.
- ১৪.১১.১ ব্যাংক যথাযথ মনে করে তৃতীয় পক্ষের বিষয়ে এর পরিচয় বিষয় কপি চাওয়ার অধিকার সংরক্ষণ করেন যিনি গ্রাহক / হিসাবধারীর অনুমোদিত লেনদেন সম্পাদনের উদ্দেশ্যে ব্যাংকের কোন শাখায় নিজেই উপস্থাপন করেন।
- 14.12 In case, any Services / Products related to Account are availed by the Customer, such as Internet Banking etc, terms & conditions of all those Services / Products shall be considered integral part of these Terms & Conditions, even if signed separately.
- ১৪.১২.১ যদি গ্রাহক কোন সেবা / হিসাব বিষয়ে পণ্য ভোগ করেন যেমন ইন্টারনেট ব্যাংকিং ইত্যাদি, তবে উক্ত সেবাসমূহ / পণ্যের শর্তাবলী এই শর্তাবলীর অবিচ্ছেদ্য অংশ হিসাবে বিবেচিত হবে যদিও তা আলাদাভাবে স্বাক্ষরিত হয়।
- 14.13 All Customers are automatically provided with online banking facility upon opening of Account with the Bank.
- ১৪.১৩.১ ব্যাংক হিসাব খোলার পর প্রত্যেক গ্রাহক স্বয়ংক্রিয় অনলাইন ব্যাংকিং সুবিধা পাবেন।
- 14.14 In respect of online encashment of a cheque, payment made to the bearer of the cheque shall be fully binding on Customer and shall not be questioned or disputed for any reason whatsoever.
- ১৪.১৪.১ কোন চেকের অনলাইন নগদায়ন বিষয়ে চেকের বহনকারীর নিকট প্রদত্ত পেমেন্ট পরিপূর্ণভাবে গ্রাহকের উপর বাধ্যকার হবে এবং কোন কারণে তাকে প্রশ্নবিদ্ধ করা যাবে না।



## TERMS AND CONDITIONS (শর্তাবলী)

- 15. Closure of Account**  
**১৫।** হিসাব বন্ধ করণ  
**15.1** The Bank reserves the right to close the Account by giving 14 days notice. On closure of the Account, the Customer shall return to the Bank the unused cheque(s) duly cancelled by drawing two "Horizontal Lines"; and ATM Card(s) after cutting them in half.  
**১৫.১।** ১৪ দিনের নোটিশ প্রদান করে হিসাব বন্ধ করে দেওয়ার অধিকার ব্যাংক সংরক্ষণ করে। হিসাব বন্ধ করার পর গ্রাহক ২টি আড়াআড়ি লাইন টেনে যথাযথভাবে বাতিলকৃত অ-ব্যবহৃত চেকসমূহ এবং এটিএম কার্ড কেটে দুই ভাগ করে ব্যাংকে ফেরত প্রদান করবে।  
**15.2** The Bank in its sole discretion may also close those accounts which show Nil balance for last six months or any account which in its opinion is not satisfactorily operated, or for any other reason whatsoever, it shall not be incumbent on the Bank to disclose to the account holder / depositor the reason for doing so.  
**১৫.২।** ব্যাংক এর নিরঙ্কুশ ইচ্ছায় উক্ত হিসাবসমূহ বন্ধ করে দিতে পারে যা গত ৬ মাসে কোন অর্থ প্রদর্শন করে না বা এরূপ হিসাব যা ব্যাংকের মতে যে কোন কারণেই হোক সন্তোষজনক ভাবে পরিচালিত হচ্ছে না, এরূপ করার জন্য হিসাবধারী / জমাদানকারীর নিকট কোন কারণ প্রদর্শনের জন্য ব্যাংক দায়ী নয়।  
**15.3** The Bank shall have been discharged of any / all its liability with respect to an Account so closed by mailing to the Customer / account holder / depositor at his / her last known address as per the Bank's record, a Bank draft in the currency of such account, payable to the order of the Customer / account holder / depositor in the amount of then credit balance of such Account less deduction(s) in respect of the amount of any claim that the Bank may have on such funds constituting the credit balance.  
**১৫.৩।** ব্যাংকের রেকর্ড মোতাবেক গ্রাহকের সর্বশেষ জ্ঞাত ঠিকানায় গ্রাহকের / হিসাবধারীর / জমাদানকারীর নিকট মেইল এর মাধ্যমে এরূপে বন্ধকৃত হিসাব বিষয়ে এর যেকোন / যাবতীয় দায়বদ্ধতা নিষ্পত্তি করতে পারবেন, যে কোন পরিমাণ দাবী বিষয়ে কর্তন ব্যতীত এরূপ হিসাবের তখন ক্রেডিট ব্যালেন্সের পরিমাণে গ্রাহক / হিসাবধারী / জমাদানকারীর আদেশে প্রদেয়, এরূপ হিসাবের মুদ্রায় ব্যাংক ড্রাফট যা ক্রেডিট ব্যালেন্স গঠনকারীর এরূপ তহবিল বিষয়ে ব্যাংকের নিকট থাকতে পারে।  
**16. Stop Payment Instructions**  
**১৬।** পেমেট বন্ধ করণ নির্দেশনা  
**16.1** The Bank may accept stop payment instruction from the Customer if a cheque is reported lost or stolen, provided the necessary details of the lost / stolen cheque are given by the Customer and the cheque is not already paid before receiving such instruction. Where the Customer verbally gives the stop payment instruction, he shall immediately send to the Bank written confirmation by facsimile or any other expeditious means. The Customer agrees to fully indemnify the Bank against any loss, damages, claims, demands, costs and expenses (including legal expenses) arising or incurred as a result of acting on the Customer's stop payment instruction.  
**১৬.১।** ব্যাংক কাস্টমার থেকে পেমেট বন্ধ করণ নির্দেশনা গ্রহণ করতে পারে যদি একটি চেক হারিয়ে গেছে বা চুরি হয়ে গেছে জানতে পারে তবে শর্ত থাকে যে হারিয়ে যাওয়া / চুরি যাওয়া চেকের প্রয়োজনীয় বিবরণ গ্রাহককে প্রদান করতে হবে এবং এরূপ নির্দেশ গ্রহণের পূর্বে চেকটির মাধ্যমে ইতিমধ্যে এ টাকা প্রদান করা হয় নি। যেখানে একজন গ্রাহক পেমেট বন্ধ করণ নির্দেশনা মৌখিকভাবে প্রদান করেন তখন তিনি অবিলম্বে দ্রুত উপায়ে ব্যাংকের নিকট লিখিত শিফটযুক্ত প্রেরণ করবেন। গ্রাহক তার বন্ধ করণ নির্দেশনার উপর ব্যাংকের কাজের ফলে ঘটিত বা উদ্ভিত যে কোন প্রকার ক্ষয়ক্ষতি খরচ (আইনগত খরচসহ) এর বিপরীতে ব্যাংককে পরিপূর্ণভাবে দায়মুক্ত করতে সম্মত।  
**17. Death of a Customer**  
**১৭।** গ্রাহকের মৃত্যু  
**17.1** In case of death or bankruptcy of an individual Customer, the Bank will stop operation in the Account immediately, after the receipt of official notice or as and when becomes aware of it from any reliable source. Operation in such Account shall only be allowed strictly as per Bank's policy / production of a Succession Certificate or other Court order from a court of competent jurisdiction.  
**১৭.১।** কোন ব্যক্তি গ্রাহকের মৃত্যু হলে বা দেউলিয়া হয়ে গেলে ব্যাংক কোন নির্ভরযোগ্য উৎস থেকে বিষয়টি জ্ঞাত হওয়ার সাথে সাথে বা আর্থিশিয়াল নোটিশ গ্রহণের পর অবিলম্বে হিসাবের পরিচালনা বন্ধ করে দিবে। এরূপ হিসাবে পরিচালনা কেবলমাত্র উপযুক্ত এখতিয়ার সম্পন্ন আদালত থেকে ওয়ারিশ সনদ অথবা অন্যান্য আদালত আদেশ প্রদর্শন / ব্যাংকের নীতি মোতাবেক কঠোরভাবে অনুমোদিত হবে।  
**17.2** In case of operating instruction of either or survivor, in the event of the death of either of the Customers / account holder(s) / depositor(s), the credit balance in the Account will be payable to the surviving account holder(s) / depositor(s). However, the same is subject to any change in prevalent laws, from time to time.  
**১৭.২।** গ্রাহক / হিসাবধারী / জমাদানকারীর মৃত্যু ফলে হিসাবের ক্রেডিট ব্যালেন্স জীবিত হিসাবধারী / জমাদানকারীকে প্রদেয় হবে তবে এ বিষয়টি সময়ে সময়ে বিদ্যমান আইনের পরিবর্তন সাপেক্ষ।  
**17.3** The above stated provisions shall also apply to authorized representatives of any Accounts of firms, partnerships and companies and to the extend applicable  
**১৭.৩।** উপরে বর্ণিত বিষয়াদি ফার্ম, অংশীদারী প্রতিষ্ঠান এবং কোম্পানীর অনুমোদিত প্রতিনিধির ক্ষেত্রেও প্রযোজ্য হবে।  
**18. Restriction on creation of Security**  
**১৮।** সিকিউরিটি সৃষ্টিতে বাধা  
**18.1** The amounts deposited or standing to the credit of an Account cannot in any way be assigned or charged to a third party by way of security. The Bank shall not be bound by any notice of assignment or charge in favour of a third party. However, the Customer shall have the right to create a lien over or pledge his deposits in favour of the Bank or in favour of any other branch of the Bank to secure any finance, banking or credit facilities granted by the Bank or such other branch of the Bank to the Customer or to any other person at the Customer's request or against the Customer's guarantee.  
**১৮.১।** হিসাবের ক্রেডিটে জমাকৃত বা বিদ্যমান অর্থ কোনভাবে সিকিউরিটির মাধ্যমে কোন তৃতীয় পক্ষের নিকট প্রদান বা চার্জ করা যাবে না। ব্যাংক তৃতীয় পক্ষে নিয়োগকৃত চার্জ নোটিশ দ্বারা বাধ্যকর হবে। তবে গ্রাহক তার গ্যারান্টি বিপরীতে অথবা গ্রাহকের অনুরোধে অন্য কোন ব্যক্তির নিকট বা গ্রাহকের নিকট ব্যাংকের অন্য কোন শাখা বা ব্যাংকের অনুমোদিত যে কোন আর্থিক ব্যাংকিং বা ক্রেডিট সুবিধা পেতে ব্যাংকের অন্য যে কোন শাখার পক্ষে বা ব্যাংকের পক্ষে তার জমাসমূহ প্রেজ করতে বা লিয়েনগত সৃষ্টি করার অধিকারী হবেন।  
**19. Changes and Expenses**  
**১৯।** পরিবর্তন এবং খরচাদি  
**19.1** All Customers / account holders / depositors will be charged Fee / commission etc. as per prevalent Schedule of Bank Charges which is amendable, from time to time, as per Bank's procedure and policies / Bangladesh Bank and 's regulations.  
**১৯.১।** সব গ্রাহক / হিসাবধারী / জমাদানকারীকে ব্যাংক চার্জে বিদ্যমান তফসিল মোতাবেক ফি / কমিশন ইত্যাদি চার্জ করা হবে যা সময়ে সময়ে ব্যাংকের প্রক্রিয়া এবং নীতি / বাংলাদেশ ব্যাংকের বিধি বিধান মোতাবেক সংশোধনযোগ্য।  
**19.2** All applicable Government taxes and levies shall be recovered from the Customer as per laws and related directives / circulars etc in force for the time being.  
**১৯.২।** যাবতীয় প্রযোজ্য সরকারী কর ও লেভী বর্তমানে প্রচলিত আইন ও সংশ্লিষ্ট নির্দেশনা / সার্কুলার মোতাবেক গ্রাহকের নিকট থেকে আদায় করা হবে।  
**19.3** The Bank reserves the right to debit the account for any expenses, fees, commission, markup / interest, withholding tax, stamp duty, tax, duty, or any other cost, charges or expenses arising out of any transactions or operation of the account or term deposit with the Bank as may be payable to the Bank and / or provincial or federal government as may be levied from time to time, without prior notice to the Customer/ account holder / depositor.  
**১৯.৩।** ব্যাংকের নিকট মেয়াদী জমা অথবা হিসাব পরিচালনা অথবা যে কোন লেনদেন উদ্ভিত যে কোন ধরনের খরচ, ফি, কমিশন, মার্কআপ / সুদ, প্রত্যাহার কর, স্ট্যাম্প ডিউ, বা অন্য কোন খরচ, চার্জ বা খরচাদির জন্য ব্যাংক উক্ত একাউন্ট ডেবিট করার অধিকার সংরক্ষণ করে যা ব্যাংককে প্রদেয় হতে পারে এবং সরকার সময়ে সময়ে প্রয়োগ করতে পারে গ্রাহক / হিসাবধারী / জমাদানকারীকে কোন প্রকার পূর্ব নোটিশ ব্যতিরেকে।  
**19.4** Moreover, the Bank shall also have a right to debit anyone or more Account(s) of the Customer / account holder(s) / maintained with the Bank to adjust any and all of the outstanding liabilities of the Customer / account holder(s), towards the Bank or any government authority, if so required / directed, from time to time.  
**১৯.৪।** অধিকন্তু, সরকারী কর্তৃপক্ষ বা ব্যাংককে, গ্রাহক / হিসাবধারীর যাবতীয় দায়-দেনা সমন্বয় করার জন্য ব্যাংকের নিকট গ্রাহক / হিসাবধারীর এক বা একাধিক হিসাব ডেবিট করার অধিকারও ব্যাংক সংরক্ষণ করে, সময়ে সময়ে যদি প্রয়োজন হয়।  
**19.5** Free of charge. ATM withdrawals from the Bank's own ATM is allowed. However, in case of withdrawal from the Account through ATMs of other banks, the respective / other banks may recover charges for such transactions.  
**১৯.৫।** ব্যাংকের নিজস্ব এটিএম থেকে টাকা উত্তোলন বিনামূল্যে অনুমোদিত তবে অন্য ব্যাংকের এটিএম মাধ্যমে একাউন্ট থেকে উত্তোলনের ক্ষেত্রে সংশ্লিষ্ট / অন্য ব্যাংক এরূপ লেন-দেনের জন্য চার্জ কেটে নিতে পারে।  
**20. Indemnity or Liability**  
**২০।** দায় মুক্তি বা দায়  
**20.1** The Bank shall endeavor to provide error-free operation of the Account and services to the Customer. However, notwithstanding the same Customer agrees that the Bank or any of its employees, agents shall not be liable for any loss, damages and liabilities incurred, suffered, sustained or required to be paid arising out of:  
**২০.১।** গ্রাহকের নিকট সেবা এবং ভুলমুক্ত হিসাব পরিচালনা প্রদান করতে ব্যাংক সর্বদা প্রচেষ্টা করবে। তবে উক্ত বিষয় শর্তেও গ্রাহক সম্মত যে ব্যাংক বা এর কোন কর্মচারী, এজেন্ট কোন প্রকার ক্ষতি বা দাবী যদি ঘটে তার জন্য দায়ী হবে না যা নিম্নরূপ:  
i. Bank acting upon the Customer's verbal instructions for stop payment which the Customer failed to confirm subsequently in writing, hold mail or any other instruction.  
ক) যখন ব্যাংক পেমেট বন্ধ করার বিষয়ে গ্রাহকের মৌখিক নির্দেশে কাজ করে এবং উক্ত গ্রাহক পরবর্তীতে লিখিতভাবে, বা অন্য কোন নির্দেশনা মাধ্যমে নিশ্চিত করতে ব্যর্থ হয়।  
ii. Any action taken by the Bank relying upon the instructions of the Customer which later on turns out to be duplicate or erroneous.  
খ) গ্রাহকের নির্দেশনার উপর ভিত্তি করে ব্যাংকের গৃহীত পদক্ষেপ যা পরবর্তীতে ড্রপিকট বা ভুল প্রমাণিত হয়।  
iii. For any instruction not complied with due to reasons beyond control of the Bank or due to disruption or failure in any communication or electronic transmission facility and the Customer agrees to indemnify the Bank for any loss actually suffered or expenses actually incurred by the Bank for the same.  
গ) ইলেক্ট্রনিক সম্প্রচার সুবিধা বা অন্য কোন যোগাযোগে ব্যর্থতা বা প্রতিবন্ধকতার কারণে বা ব্যাংকের নিয়ন্ত্রনের বাইরে কোন কারণে নির্দেশনা পরিপালিত না হলে গ্রাহক সে কারণে ব্যাংকের দ্বারা ঘটিত প্রকৃত খরচ বা প্রকৃত ক্ষতির জন্য ব্যাংককে দায় মুক্ত করতে সম্মত।  
**21. Customer's covenant's, Warranties and Representations**  
**২১।** গ্রাহকের প্রতিশ্রুতি, ওয়ারেন্টি ও উপস্থাপন।  
**21.1** The Customer shall be bound by any / all instructions issued by the Customer or purporting on their face to have been issued by the Customer and accepted by the Bank.  
**২১.১।** গ্রাহক তার মাধ্যমে প্রদত্ত যেকোন / যাবতীয় নির্দেশনা মেনে চলবেন বা গ্রাহক জারী করেছেন এরূপ নির্দেশনা এবং যা ব্যাংক গ্রহণ করেছেন।  
**21.2** Instructions shall be deemed irrevocable and binding on the Customer upon transmission by the Customer to the Bank.  
**২১.২।** নির্দেশনাসমূহ অপ্রত্যাহার যোগ্য এবং ব্যাংকের নিকট গ্রাহক মাধ্যমে প্রদানের পর গ্রাহকের উপর বাধ্যকর গণ্য হবে।



## TERMS AND CONDITIONS (শর্তাবলী)

- 21.3 The Customer shall be solely responsible for ensuring the accuracy and completeness of Customer instructions. The Bank shall not be responsible for the consequences of any Customer instructions being incomplete, garbled or inaccurate.
- ২১.৩। গ্রাহক পরিপূর্ণভাবে তার নির্দেশনার সঙ্গত ও পরিপূর্ণতা নিশ্চিত করার জন্য দায়ী হবে। অসম্পূর্ণ, অস্পষ্ট বা গ্রাহকের স্ক্রল নির্দেশনার ফলে ব্যাংক দায়ী হবে না।
- 21.4 The Bank shall have the right to utilize the services of their any approved vendor for the purpose of printing statements of account, their mailing, verification of address, collection of cheques / instruments.
- ২১.৪। চেক / দলিলাদী সংগ্রহ, ঠিকানা পরীক্ষা, তাদের মেইলিং, হিসাব বিবরণী প্রিন্টিং এর উদ্দেশ্যে তাদের অনুমোদিত যে কোন ডেভেলপার সেবা ব্যবহার করার অধিকার ব্যাংক সংরক্ষণ করে।
- 21.5 The Customer shall at all the times maintain clear and sufficient funds in the Account in order for the Bank to put into effect any instructions provided by the Customer.
- ২১.৫। গ্রাহক সর্বদা হিসাবে পর্যাপ্ত তহবিল সংরক্ষণ করতে যাতে ব্যাংক গ্রাহকের দ্বারা প্রদত্ত যে কোন নির্দেশনা কার্যকর করতে পারে।
- 21.6 The Customer understands that the Bank may outsource certain of its functions to any third party(ies) for the provision of efficient service. The Customer hereby authorizes the Bank to release Customer's name, account number and /or his any other personal / account related information to any third party engaged for the purpose of providing services to the Bank, including but not limited to, printing statements of account, their mailing, verification of address, collection of cheques / instruments, etc. The Customer hereby agrees to indemnify the Bank against any losses or damages that might be incurred beyond reasonable care of the Bank to ensure integrity and confidentiality of the Customer's data.
- ২১.৬। গ্রাহক অবগত যে ব্যাংক কার্যকর সেবা প্রদানের জন্য কোন তৃতীয় পক্ষের নিকট এর কিছু কর্মকর্তা আউটসোর্স করতে পারে। গ্রাহক এছাড়া চেক / দলিলাদী সংগ্রহ, ঠিকানা পরীক্ষা, মেইলিং পরীক্ষা, হিসাব বিবরণী প্রিন্টিং, তবে সীমিত নয়, ইত্যাদিসহ ব্যাংকের নিকট সেবা প্রদানের উদ্দেশ্যে নিয়োজিত কোন তৃতীয় পক্ষকে হিসাবে সম্পর্কিত তথ্য / তার অন্য কোন ব্যক্তিগত এবং / অথবা গ্রাহকের না, হিসাব নম্বর প্রদান করতে ব্যাংককে অনুমোদন করে। গ্রাহক যে কোন প্রকার ক্ষতি যা গ্রাহকের তথ্য গোপনীয়তা ও সততা নিশ্চিত করার জন্য ব্যাংকের যুক্তি সংগত সতর্কতার বাইরে ঘটিত হয়েছে এরূপ কারণে ব্যাংককে দায়মুক্ত করতে সম্মত।
22. **Dormant Account**
- ২২। **সুপ্ত হিসাব**
- 22.1 As per the Bank's policy if the Account (Saving / Current) has not been operated by the Customer during the last 12 months. The Account will be classified as Dormant Account and no withdrawal will be allowed until the Account is reactivated. The Bank reserves the right to disallow debit transaction(s) in the Customer's Account while the Account remains dormant / inactive. However, Debits under the recovery of loans and markup etc., any permissible Bank charges, Government duties or levies and instructions issued under any law or from the Court will not be subject to Debit or Withdrawal restrictions.
- ২২.১। ব্যাংকের নীতি মোতাবেক যদি হিসাব (সঞ্চয় / চলতি) গত ১২ মাসে গ্রাহক পরিচালনা না করেন তবে হিসাবটি সুপ্ত একাউন্ট হিসাবে শ্রেণীকরণ করা হবে এবং পুনরায় সচল না করা পর্যন্ত হিসাব থেকে টাকা উত্তোলন করা যাবে না। গ্রাহকের হিসাবে ডেবিট লেনদেন অনুমোদন করার অধিকার ব্যাংক সংরক্ষণ যখন হিসাবটি সুপ্ত/অসচল থাকে তবে লেন এবং মার্কআপ ইত্যাদি আদায় অধীনে ডেবিটসমূহ, কোন অনুমোদন যোগ্য ব্যাংক চার্জ সরকারী ডিউটি বা কোন আইন বা আদালত থেকে জারীকৃত নির্দেশনা ডেবিট করা বা উত্তোলন প্রতিবন্ধকতা সাপেক্ষে হবে না।
- 22.2 For reactivation of dormant / inactive Account, the Customer / Account holder must be present in the branch at the time of giving request in writing to their concerned branch for change of status and shall hold original Passport, Driving License, National Identity Card and submit a photocopy of the same to their concerned branch for the record keeping. After satisfactory verification as per policy of the Bank, the Account may be activated.
- ২২.২। সুপ্ত / অসচল হিসাব সচল করার জন্য গ্রাহক / হিসাবধারী অবশ্যই অবস্থা পরিবর্তনের জন্য তাদের সংশ্লিষ্ট শাখায় লিখিতভাবে অনুরোধ প্রদানের সময়ে অবশ্যই উপস্থিত থাকবে এবং মূল পাসপোর্ট, ড্রাইভিং লাইসেন্স, জাতীয় পরিচয় পত্র সাথে রাখবে এবং রেকর্ড রাখার জন্য তাদের নির্ধারিত শাখায় সেগুলির ফটোকপি জমা দিবে। ব্যাংকের নীতি মোতাবেক সন্তোষজনক পরীক্ষার পর একাউন্ট সক্রিয় করা যেতে পারে।
- 22.3 If no transaction has taken place in the Account and no statement of account has been requested or acknowledged by the Customer during the last ten years, the deposit in the Account will be surrendered by the Bank to the Bangladesh Bank as required by the Bank Company Act 1991 of Bangladesh.
- ২২.৩। যদি হিসাবে কোন লেন দেন না হয়ে থাকে এবং কোন হিসাব বিবরণী গত ১০ বছরে গ্রাহক অনুরোধ না করেন তবে হিসাবের জমা বাংলাদেশের ব্যাংক কোম্পানী আইন ১৯৯১ এর নিয়ম মোতাবেক বাংলাদেশ ব্যাংকের নিকট ব্যাংক জমা প্রদান করবেন।
23. **Bank's Lien**
- ২৩। **ব্যাংকের লিয়েন**
- 23.1 The Bank shall have a lien on all funds, monies, securities and other properties of whatsoever nature belonging to the Customer in the possession of the Bank for repayment of any liability or indebtedness of the Customer to the Bank
- ২৩.১। ব্যাংক তার নিকট গ্রাহকের কোন দেনা বা দায় পরিশোধের জন্য ব্যাংকের নিকট দাতা গ্রাহকের যাবতীয় তহবিল, অর্থ, সিকিউরিটি বা অন্য যে কোন ধরনের সম্পত্তির উপর লিয়েন অধিকার ভোগ করবে।
24. **Bank's Right to Consolidate and Set-off**
- ২৪। **ব্যাংকের সংহত করা এবং সমন্বয় করার অধিকার**
- 24.1 The Bank may at any time and without further notice or liability in any manner to the Customer shall have the right to combine or consolidate or merge anyone or all Accounts / deposits of the Customer with the Bank or any of its branches (whether current or saving deposit or any other nature and in whatever currency) to adjust or set-off any outstanding indebtedness or liabilities of the Customer to the Bank whether primary or collateral, irrespective of the currency or currencies involved. Where such combination, consolidation and / or set off requires the conversion of one currency into another, the Bank shall be entitled to effect such conversion at such rate of exchange prevailing on the day of such combination, consolidation and / or set-off as the Bank may apply in accordance with the Bank's usual banking practice in such connection and all exchange risks, losses, premium, commission and other Bank Charges shall be borne by the Customer.
- ২৪.১। ব্যাংক যে কোন সময়ে এবং কোন নোটিশ বা গ্রাহকের নিকট কোন প্রকারে দায়বদ্ধতা ব্যতীত ব্যাংকের নিকট গ্রাহকের দায়বদ্ধতা বা যে কোন প্রকার বকেয়া সমন্বয়ে বা সেটঅফ করার জন্য ব্যাংক বা এর যে কোন শাখায় (চলতি বা সঞ্চয়ী জমা বা অন্য যে কোন ধরনের ও যে কোন মুদ্রায়) গ্রাহকের যাবতীয় হিসাব / জমা সংহত, সংমিশ্রণ বা সংযুক্ত করার অধিকার ব্যাংকের থাকবে সেটা প্রাথমিক বা পরবর্তী যাই হোক না কেন। যেখানে এরূপ সংমিশ্রণ সংহতকরণ এবং অথবা সেটঅফ এক ধরনের মুদ্রা থেকে অন্য মুদ্রায় রূপান্তরের প্রয়োজন হয় তখন ব্যাংক এরূপ সংমিশ্রণ, সংহতকরণ এবং / অথবা সেটঅফ করার তারিখে বিদ্যমান বিনিময় হারে এরূপ রূপান্তর কার্যকর করার যোগ্য হবেন যেমনটি ব্যাংক এরূপ বিষয়ে এবং যাবতীয় বিনিময় ঝুঁকি, ক্ষতি, প্রিমিয়াম, কমিশন এবং অন্যান্য ব্যাংক চার্জ গ্রাহক ব্যাংকের স্বাভাবিক ব্যাংকিং নীতি মোতাবেক বহন করবেন।
25. **ATM / Debit Card /Tele Banking**
- ২৫। **এটিএম / ডেবিট কার্ড টেলি ব্যাংকিং**
- "The Card Holder" means the individual Customer to whom the "Card" (Le. ATM / Debit Card /Tele Banking) is issued by the Bank Alfalah Limited ("Bank"). Where the application for Card is jointly signed by persons maintaining joint account on either or survivor basis, the said person shall be jointly and severally bound by these terms & conditions.
- কার্ড হোল্ডার অর্থ ব্যাংক আলফালাহ লিমিটেড (ব্যাংক) প্রদত্ত কার্ড (এটিএম / ডেবিট কার্ড / টেলি ব্যাংকিং) যা ব্যক্তি গ্রাহককে প্রদান করা হয়েছে। যেখানে কার্ডের জন্য আবেদন উভয়ই বা জীবিত ভিত্তিতে যৌথ হিসাব সংরক্ষণকারী ব্যক্তিগণের মাধ্যমে যৌথভাবে স্বাক্ষরিত হয় তখন উক্ত ব্যক্তি যৌথ এবং এককভাবে যাবতীয় শর্তাবলী মেনে চলাবে।
- 25.1 The Card shall be issued maintaining sole or joint accounts in BDT Current and / or Savings Accounts (on either or survivor basis) with the "Bank" in Bangladesh. In the event of the Account being closed for any reason or the minimum balance not being maintained at any time, the Card validity may cease until such time, the balance in the Card related Account is brought back and maintained at minimum required balance.
- ২৫.১। বাংলাদেশে ব্যাংকের নিকট সঞ্চয়ী হিসাব এবং / অথবা চলতি হিসাব বাংলাদেশী টাকায় একক বা যৌথ হিসাব সংরক্ষণ করে কার্ড প্রদান করা হবে যে কোন কারণে বা যে কোন সময়ে ন্যূনতম ব্যালেন্স সংরক্ষণ করা না হলে কার্ডের বৈধতা বন্ধ হয়ে যেতে পারে যতক্ষণ না পর্যন্ত কার্ড সম্পর্কিত হিসাবে ব্যালেন্স পূরণ করা হয় এবং প্রয়োজনীয় ন্যূনতম ব্যালেন্স রক্ষা করা হয়।
- 25.2 The Card shall be issued for use on Automated Teller Machines (ATM) and Point of Sales (POS) Terminal installed at the branches of the Bank and at business place(s) of merchants and the ATM / Debit Switch designated by the Bank within Bangladesh.
- ২৫.২। ব্যাংকের শাখায় এবং ব্যবসায়ীর ব্যবসাস্থলে এবং বাংলাদেশে ব্যাংকের নির্ধারিত এটিএম ডেবিট সুইচে স্থাপিত পয়েন্ট অব সেলস (পিওএস) টার্মিনাল এবং অটোমেটেড টেলার মেশিনস (এটিএম) এ ব্যবহারের জন্য প্রদান করা হবে।
- 25.3 The Card shall not be used to overdraw the account or to obtain credit of any description or nature and shall not under any circumstance be attained, transferred, pledged or made subject to any lien, charge or encumbrance of any nature.
- ২৫.৩। হিসাবে অতিরিক্ত উত্তোলন করার জন্য বা কোন ধরনের ক্রেডিট সংগ্রহের জন্য কার্ড ব্যবহার করা যাবে না এবং কোন অবস্থাতেই কোন ধরনের লিয়েন, চার্জ বা প্রতিবন্ধকতা সাপেক্ষে তা হস্তান্তর, অর্জন করা যাবে না।
- 25.4 The Card shall remain the property of the Bank at all times and the Bank may at its sole discretion, and without assigning any reason, cancel the Card and through notice, demand its return, and the Customer / card holder shall return the card to the Bank within the time stipulated by the Bank in the notice.
- ২৫.৪। কার্ড সর্বদা ব্যাংকের সম্পত্তি থাকবে এবং ব্যাংক তার নিরঙ্কুশ ইচ্ছায় এবং কারণ প্রদর্শন ব্যতিরেকে কার্ড বাতিল করতে পারে এবং নোটিশের মাধ্যমে ফেরত দাবী করতে পারে এবং / কার্ডধারী নোটিশে ব্যাংকের নির্ধারিত সময়ে ব্যাংকের নিকট কার্ড ফেরত প্রদান করবেন।
- 25.5 The Cardholder shall use the Card entirely at his / her own risk and shall indemnify and hold the Bank harmless from and against all losses, damages and costs as a result of using the Card.
- ২৫.৫। কার্ডধারী তার সম্পূর্ণ নিজের ঝুঁকিতে কার্ড ব্যবহার করবে এবং কার্ড ব্যবহারের ফলে কোন প্রকার ক্ষতি, খরচের বিপরীতে ব্যাংককে দায়মুক্ত রাখবেন।
- 25.6 The Cardholder undertakes not to divulge his / her PIN accidentally or otherwise, to any other person. In case the PIN is divulged to any other person, the Bank shall treat that person as an acting agent of the Cardholder. The Cardholder shall indemnify and keep the Bank indemnified and harmless from against all losses, damages and costs that may occur as a result of the PIN divulgence.
- ২৫.৬। কার্ডধারী অন্য কোন ব্যক্তির নিকট দৃষ্টিভঙ্গি ব্যতীত বা অন্যভাবে তার পিন প্রকাশ করবেন না। যদি অন্য কোন ব্যক্তির নিকট পিন প্রকাশ করা হয় তবে ব্যাংক উক্ত ব্যক্তিকে কার্ডধারীর কার্যকর এজেন্ট হিসাবে গণ্য করবেন। এরূপ পিন প্রকাশের কারণে ঘটিত যাবতীয় ক্ষতি, ক্ষয় ও খরচাদীর বিপরীতে কার্ডধারী ব্যাংককে দায় মুক্ত রাখবে।
- 25.7 The Cardholder shall not pass the Card to any other person and undertakes that he / she shall take every possible care to prevent the Card from being lost, mislaid or stolen and shall be liable for all losses and consequences resulting therefrom.
- ২৫.৭। কার্ডধারী অন্য কোন ব্যক্তির নিকট কার্ড প্রদান করবে না এবং প্রতিশ্রুতি প্রদান করছে যে চুরি, হারানো বা অন্যের হাতে পড়া থেকে কার্ড সংরক্ষণ করতে তিনি সন্ধ্যা বা সব রকমের সতর্কতা অবলম্বন করবে।
- 25.8 The Bank is authorized to act on any telephone instructions that the Bank believes have been given by the Cardholder or on his / her behalf where



## TERMS AND CONDITIONS (শর্তাবলী)

- the, person giving such instructions provides the Personal Identification Number (PIN) initially generated by Cardholder or any number (s) substituted by the Cardholder for the purpose.
- ২৫.৮। টেলিফোনে নির্দেশনা বিষয়ে ব্যাংক কাজ করার জন্য অনুমোদিত যা ব্যাংক কার্ডধারী এবং / অথবা তার পক্ষ থেকে প্রদত্ত হয়েছে বলে বিশ্বাস করেন যেখানে এরূপ নির্দেশনা প্রদানকারী ব্যক্তি উক্ত উদ্দেশ্যে কার্ডধারীর দ্বারা পরিবর্তিত কোন নম্বর বা কার্ডধারীর প্রাথমিকভাবে সৃষ্ট ব্যক্তিগত পরিচয় নম্বর (পিন) প্রদান করে।
- 25.9 The Bank shall not be liable for, insufficiency or inaccuracy of the information given / received through the Card and the Bank reserves its right to update and vary such information from time to time and at any time.
- ২৫.৯। ব্যাংক কার্ডের মাধ্যমে প্রদত্ত / গৃহীত তথ্যের অভাব বা অসঙ্গতির কারণে দায়ী হবে না এবং ব্যাংক যেকোন সময়ে এরূপ তথ্য সময়ে সময়ে হাল নাগাদ ও পরিবর্তন করার অধিকার সংরক্ষণ করে।
- 25.10 The Cardholder accepts all debits made to the Account arising from use of the Card without limitation, (except after written notice of loss has been received and acknowledged by the Bank).
- ২৫.১০। কার্ডধারী সীমাবদ্ধতা ব্যতীত কার্ড ব্যবহার থেকে উৎপন্ন হিসাবে সম্পাদিত যাবতীয় ডেবিট গ্রহণ করেন। (ক্ষতি বিষয়ে লিখিত নোটিশ গ্রহণ করা এবং ব্যাংকের স্বীকারোক্তি পাওয়ার পর)।
- 25.11 The Cardholder shall at times remain liable for all the transactions made by the use of the Card and shall indemnify the bank against all losses, damages, costs, etc. caused by any unauthorized use of the Card, The Bank's record of transaction processed by the Card shall be conclusive and binding evidence for all purposes.
- ২৫.১১। কার্ডধারী সর্বদা কার্ডের ব্যবহার মাধ্যমে সম্পাদিত যাবতীয় লেনদেনের জন্য দায়ী থাকবে এবং কার্ডেও অনুমোদিত ব্যবহারের ফলে ঘটিত যাবতীয় ক্ষতি, খরচ ইত্যাদির বিপরীতে ব্যাংককে দায়মুক্ত রাখবেন। কার্ডের মাধ্যমে প্রক্রিয়াকৃত ব্যাংকের লেনদেন রেকর্ড যাবতীয় উদ্দেশ্য চূড়ান্ত এবং বাধ্যকার প্রমাণ হবে।
- 25.12 The Cardholder shall debit the Cardholder's Account with the amount of any withdrawal / transfer payment and all such payments as effected by the use of the Card along with the related bank charges / markups etc., including taxes / duties levied by the Federal or Provincial Government and all such entries in the Account shall be conclusive and binding upon the Cardholder.,
- ২৫.১২। ব্যাংক যে কোন পরিমাণ অর্থ উত্তোলন / পেমেট হস্তান্তর গ্রাহকের হিসাব থেকে ডেবিট করতে পারে এবং হিসাবে যাবতীয় এন্ট্রি সরকারের কর / লেভিসহ, সংশ্লিষ্ট ব্যাংক চার্জ / মার্কাআপ ইত্যাদি সহ কার্ড ব্যবহার মাধ্যমে কার্যকর এরূপ যাবতীয় পেমেট কার্ডধারীর উপর চূড়ান্ত এবং বাধ্যকার হবে।
- 25.13 The Cardholder shall ensure that sufficient funds are always available in the Card related Account before making, any withdrawals / purchases, if, for any reason, an Account becomes overdrawn by use of the Card, the Cardholder shall be responsible to pay the deficit along with mark-up, charges etc. at the prevailing rate applicable to clean finance facility allowed by the Bank to its customers which shall be payable immediately on demand by the Cardholder together with 20% liquidated damages on the outstanding amount. The Bank shall have the right to cancel the Card. Notwithstanding such cancellation the Cardholder shall remain liable for the over drawn by him / her together with mark-up, charges; liquidated damages etc.
- ২৫.১৩। কার্ডধারী নিশ্চিত করবে যে কোন অর্থ উত্তোলন / ক্রয় করার পূর্বে কার্ড সংশ্লিষ্ট হিসাবে সর্বদা পর্যাপ্ত অর্থ রয়েছে। যদি কোন কারণে কার্ডের ব্যবহারের মাধ্যমে একাউন্ট থেকে জমার অভিরিক্তে অর্থ উত্তোলন করা হয় তবে কার্ডধারী ব্যাংকের অনুমোদিত আর্থিক সুবিধা পরিষ্কার রাখার জন্য প্রয়োজ্য বিদ্যমান হারে মার্কাআপ চার্জ ইত্যাদিসহ ঘটতি প্রদান করার জন্য দায়ী হবে যা বকেয়া অর্থের উপর ২০% তরলায়িত ক্ষতি সহ কার্ডধারী চাহিদা মাত্র অবিলম্বে প্রদান করবেন। ব্যাংক কার্ড বাতিল করার অধিকার সংরক্ষণ করেন। এরূপ বাতিল শর্তে কার্ডধারী মার্কাআপ, চার্জ, তরলায়িত ক্ষতি ইত্যাদিসহ তার উত্তোলিত অভিরিক্ত অর্থের জন্য দায়বদ্ধ থাকবেন।
- 25.14 The Bank reserves the right to limit cash withdrawal and total purchases amount from an ATM or POS terminal during 24 hours period and to advise the Cardholder of such limits from time to time.
- ২৫.১৪। ব্যাংক ২৪ ঘণ্টা সময়ে এটিএম বা পিওএস টার্মিনাল থেকে নগদ উত্তোলন এবং সর্বমোট ক্রয় সীমাবদ্ধ করার অধিকার এবং সময়ে সময়ে এরূপ সীমাবদ্ধতা বিষয়ে গ্রাহককে পরামর্শ দেওয়ার অধিকার সংরক্ষণ করে।
- 25.15 The Bank shall not be responsible for any loss or damages arising directly or in directly or indirectly from any malfunction or failure of the Card or the ATM / POS Tele banking service or the temporary insufficiency of funds of such machines or the suspension or the closure of the machine for repair or servicing or power breakdown.
- ২৫.১৫। ব্যাংক মেরামত বা সার্ভিসিং বা রিস্টিং না থাকার কারণে মেশিন বন্ধ বা বিলম্ব বা এরূপ মেশিনের ফাটলের টাকায় সাময়িক অপরাধিতা বা এটিএম / পিওএস টেলিবার্কিং সেবা বা কার্ডের ব্যর্থতা বা অকার্যকারিতা থেকে প্রত্যক্ষ বা পরোক্ষভাবে বা পরোক্ষভাবে কোন ক্ষতির জন্য দায়ী হবে না।
- 25.16 The Bank shall not be liable for any loss to the Cardholder whatsoever arising out of or in connection with failure or delay in carrying out his / her instructions.
- ২৫.১৬। ব্যাংক গ্রাহকের নির্দেশনা প্রতিপালনের বিলম্ব বা ব্যর্থতা বিষয়ে এবং উক্ত কারণে উৎপন্ন কার্ডধারীর কোন ক্ষতির জন্য দায়ী হবে না।
- 25.17 The Bank shall debit Card transaction amount to the Card Account (Customer Account (s) linked with the Card) as soon as the Bank receives advice electronically or otherwise from the Retailer or Supplier (POS Merchant) in connection therewith.
- ২৫.১৭। ব্যাংক রিটেইলার বা সাপ্লায়ার থেকে (পিওএস মার্চেট) অন্যভাবে বা ইলেক্ট্রনিক উপায়ে নির্দেশনা গ্রহণের সাথে সাথে কার্ড একাউন্টে (কার্ডের সাথে যুক্ত গ্রাহকের একাউন্ট) কার্ড লেনদেন অর্থ ডেবিট করতে পারবে।
- 25.18 In case a merchant makes refund for a Debit card Transaction, the Bank will credit the Card account upon receipt of cleared refund amount from the merchant or settlement Bank in respect of such refund. The Bank will not be responsible for any delay in receiving such refunds.
- ২৫.১৮। যদি কোন ব্যবসায়ী ডেবিট কার্ড লেনদেনের জন্য রিফান্ড করেন তবে ব্যাংক উক্ত রিফান্ড বিষয়ে সেটেলমেন্ট ব্যাংক বা ব্যবসায়ী থেকে পরিশোধিত রিফান্ড অর্থ গ্রহণের পর কার্ড একাউন্ট ক্রেডিট করবে। ব্যাংক এরূপ রিফান্ড গ্রহণে কোন বিলম্বের জন্য দায়ী হবে না।
- 25.19 The Bank shall have the right to rectify any error in the entries and reverse any erroneous entries in the Account due to any bonafide mistake or malfunction of the ATM / POS Tele Banking service. The Bank's record of any transaction generated electronically or otherwise shall be conclusive evidence of such transaction.
- ২৫.১৯। ব্যাংক এটিএম / পিওএস, টেলিবার্কিং সেবার অকার্যকারিতা বা ভুলের কারণে একাউন্টে কোন ভুল এন্ট্রি প্রদান করলে এবং এন্ট্রিতে কোন প্রকার ভুল হলে ব্যাংক তা সংশোধন করার অধিকার সংরক্ষণ করে। ইলেক্ট্রনিক উপায়ে বা অন্যভাবে সৃষ্ট কোন লেনদেন বিষয়ে ব্যাংকের রেকর্ড এরূপ লেনদেনের চূড়ান্ত প্রমাণ হবে।
- 25.20 The Bank may (but shall not be obliged to) record the telephone instructions in writing and / or by tape recording and / or other method and such record of any instruction shall be conclusive and binding on the Cardholder. The Bank may in addition require to execute such other documents as may relate to the services or to any such instructions given by the Cardholder and the Cardholder shall execute all such documents as may be required by the Bank in this regard.
- ২৫.২০। ব্যাংক টেপ রেকর্ডিং এবং / অথবা অন্য কোন উপায়ে এবং / অথবা লিখিতভাবে টেলিফোনের নির্দেশনা রেকর্ড করতে পারে (তবে বাধ্য নয়) এবং এরূপ নির্দেশনার রেকর্ড কার্ডধারীর উপর চূড়ান্ত ও বাধ্যকার হবে। অধিকন্তু ব্যাংক এরূপ অন্যান্য ডকুমেন্ট সম্পাদন করতে পারে যা সেবাসমূহ বা কার্ডধারীর প্রদত্ত এরূপ নির্দেশনাসমূহকে সম্পর্কিত করতে পারে এবং কার্ডধারী এ বিষয়ে ব্যাংকের প্রয়োজনীয় এরূপ যাবতীয় ডকুমেন্ট সম্পাদন করবে।
- 25.21 The agreement containing these terms and conditions shall be governed and interpreted in accordance with laws, rules and regulations applicable on the Bank, including the laws of Bangladesh and the rules and regulations of the Bangladesh Bank.
- ২৫.২১। এই শর্তাবলীর সংবেলিত চুক্তি বাংলাদেশের আইন এবং বাংলাদেশ ব্যাংকের বিধিবিধানসহ ব্যাংকের উপর প্রযোজ্য আইন বিধিবিধান মোতাবেক নিয়ন্ত্রিত ও ব্যাখ্যা করা হবে।
- 25.22 The Bank shall be entitled to alter, amend, delete or add to these terms & conditions and services provided through the Card from time & time at its discretion.
- ২৫.২২। ব্যাংক নিরন্তর ইচ্ছায় সময়ে সময়ে কার্ডের মাধ্যমে প্রদত্ত এই সব শর্তাদি এবং সেবা পরিবর্তন, সংশোধন, বিলুপ্তকরণ বা যোগ করার যোগ্য হবে।
- 25.23 The Cardholder shall pay to the Bank all fees and charges that the Bank may impose from time to time in connection with the services.
- ২৫.২৩। কার্ডধারী সেবাসমূহ বিষয়ে সময়ে সময়ে ব্যাংক আরোপ করতে পারে এরূপ যাবতীয় ফি ও চার্জ ব্যাংককে প্রদান করবে।
- 25.24 These rules and regulations are in addition to and not in substitution for any other agreements, mandates, terms and conditions relating to the Cardholder's account(s) with the Bank.
- ২৫.২৪। এইসব বিধিবিধান হলো ব্যাংকের নিকট কার্ডধারীর হিসাব বিষয়ে অন্য কোন চুক্তি বাধ্যবাধকতা, শর্তাবলীর অভিরিক্তে এবং তার বিকল্পে নয়।
26. Miscellaneous
- ২৬। বিবিধ
- 26.1 The Bank is subject to all applicable circulars, orders, directives, rules, regulations, laws, decrees and restrictions issued by competent authorities such as Government(s), courts of law and others regulatory authorities and the liability of the Bank for payment is governed by laws and regulations applicable on the Bank in Bangladesh at the relevant time or as amended from time to time. Repayment of any deposit account, balances, or interests / profit thereon is subject to any acts of the Government of Bangladesh or any competent Governmental and / or other regulatory authorities as applicable on the Bank.
- ২৬.১। ব্যাংক সরকার, আইন আদালত বা অন্য কোন সরকারী কর্তৃপক্ষ এরূপ উপযুক্ত কর্তৃপক্ষের জারীকৃত যাবতীয় প্রয়োজ্য বার্তা, নির্দেশ, বিধিবিধান, আইন, ডিক্রি ও নিষেধ সাপেক্ষভাবে এবং পেমেটের জন্য ব্যাংকের দায় উক্ত সময়ে বা যেমনটি সময়ে সময়ে সংশোধিত হতে পারে এরূপে বাংলাদেশে ব্যাংকের উপর প্রযোজ্য বিধিবিধান মাধ্যমে নিয়ন্ত্রিত হবে। কোন জমা হিসাব, ব্যালেন্স বা সুদ / তার উপর লাভ বিষয়ে পরিশোধ বাংলাদেশ সরকার বা কোন উপযুক্ত সরকারী এবং / অথবা ব্যাংকের উপর প্রযোজ্য অন্যান্য নিয়ন্ত্রণ সাপেক্ষভাবে।
- 26.2 Any change in the address / phone / email or constitution of the Customer / account holder / depositor should be immediately communicated in writing to the Bank. The post office and other agents for delivery shall be considered agents of the Customer / account holder(s) / depositor(s) for delivery of letters, remittances etc. No responsibility shall be accepted by the Bank for any delay, non delivery, etc. in case of the incorrect / irrelevant address.
- ২৬.২। গ্রাহক / হিসাবধারী / জমাদানকারীর ঠিকানা / ফোন / ইমেইলে কোন পরিবর্তন হলে তা অবিলম্বে লিখিতভাবে ব্যাংককে অবহিত করতে হবে। ডেলিভারীর জন্য ডাক অফিস বা অন্যান্য এজেন্ট পত্র ডেলিভারী, রেমিট্যান্স ইত্যাদি ডেলিভারীর জন্য গ্রাহক / হিসাবধারী / জমাদানকারীর এজেন্ট বিবেচিত হবে। ভুল / অসঙ্গত ঠিকানার কারণে বিলম্ব, ডেলিভারী না হওয়ার জন্য ব্যাংক কোন প্রকার দায়দায়িত্ব গ্রহণ করবে না।
- 26.3 Account may be transferred from one branch to another branch, free of charge without affecting the profit accruing positions of the amount as the concerning accumulated products of credit balances in such Accounts for unaccounted period would also be transferred to the receiving branch along with the credit balance on the date of transfer. The Bank may, at any time, change the location of any of its branches and inform the account holders accordingly.
- ২৬.৩। এক শাখা থেকে অন্য শাখায় বিশালমূল্যে ব্যাংকের লভ্যাংশকে ক্ষতিগ্রস্ত না করে একাউন্ট হস্তান্তর করা যেতে পারে যেমনটি হস্তান্তরের তারিখে ক্রেডিট ব্যালেন্সসহ গ্রহণকারীর শাখায় অর্থ হস্তান্তর করা যেতে পারে। ব্যাংক যে কোন সময়ে এর শাখার অবস্থান পরিবর্তন করতে পারে এবং সেই মোতাবেক হিসাবধারীকে অবহিত করতে পারে।
- 26.4 Deposits / withdrawals in respect of the Account may be allowed at any of the Bank's branches in Bangladesh subject to production of Customer's identification acceptable to the Bank and payment of charges levied by the Bank.





## TERMS AND CONDITIONS (শর্তাবলী)

- ২৬.৪। হিসাব বিষয়ে জমা / উত্তোলন ব্যাংকের নিকট গ্রহণযোগ্য গ্রাহকের পরিচয় উপস্থাপন এবং ব্যাংকের চার্জকৃত পেমেট সাপেক্ষে বাংলাদেশে ব্যাংকের যে কোন শাখায় অনুমোদিত।
- 26.5 In case of a default pertaining to any banking facility provided to the Customer/account holder(s)/customer(s), the account holder(s)/ customer(s) agrees and acknowledges that the Bank shall have a right to block all debit transactions on such account of the Customer account holder(s), customer(s), irrespective of the nature of the account (either single or joint or to be operated by either or survivor).
- ২৬.৫। গ্রাহক / হিসাবধারী / গ্রাহকের বরাবরে প্রদত্ত কোন ব্যাংকিং সুবিধা বিষয়ে খেলাপির ক্ষেত্রে হিসাবধারী / গ্রাহক সম্মত ও স্বীকার করে যে হিসাবের প্রকৃতি নির্বিশেষে গ্রাহক, হিসাবধারী, গ্রাহকের উপর যাবতীয় ডেবিট লেনদেন বন্ধ করার অধিকার ব্যাংকের থাকবে (একক বা যৌথ বা জীবিত ব্যক্তি মাধ্যমে পরিচালিত)।
- 26.6 The rate of any profit payable on deposits and Bank's charges may be displayed by the bank at its branches which may be subject to change from time to time.
- ২৬.৬। জমা এবং ব্যাংক চার্জের উপর প্রদেয় কোন লাভের হার ব্যাংক তার শাখায় প্রদর্শন করতে পারে যা সময়ে সময়ে পরিবর্তন সাপেক্ষ।
- 26.7 Where the Customer requires the Bank to send the Statement of Account or any other document to him by email, he assumes full responsibility in respect thereof and the Bank shall not be responsible or liable if it is accessed, forged or corrupted by any third party or unauthorized person, or garbled during transmission.
- ২৬.৭। যখন গ্রাহক তার নিকট ই-মেইল মাধ্যমে হিসাব বিবরণী বা অন্য কোন ডকুমেন্ট প্রেরণের জন্য ব্যাংককে বলে তখন গ্রাহক উক্ত বিষয়ে যাবতীয় দায়িত্ব গ্রহণ করে এবং ব্যাংক কোন প্রকার দায়ী হবে না যদি সম্প্রচারের সময়ে কোন তৃতীয় পক্ষ তাতে প্রবেশ করে বিকৃত করে।
- 26.8 The Customer / account holder / depositor shall not have any recourse against the head office or any branch of the Bank Alfalah Limited outside Bangladesh in respect of the payment of any deposits, account balances or interest / profit thereupon maintained or / and accruing with the Bank in Bangladesh. Any such rights of recourse are expressly waived.
- ২৬.৮। গ্রাহক / হিসাবধারী / জমাদানকারী বাংলাদেশে ব্যাংকের নিকট রক্ষিত কোন জমা, হিসাব ব্যালেন্স বা সুদ / লাভের পেমেট বিষয়ে বাংলাদেশের বাইরে ব্যাংক আলফালাহ লিমিটেডের প্রধান কার্যালয়ে বা কোন শাখায় কোন প্রকার দাবী উত্থাপন করতে পারবে না। এরূপ কোন দাবী স্পষ্টভাবে প্রত্যাখান হবে।
- 26.9 To safeguard Bank's interest, the bank may at its discretion and for any other purpose as per the law of the land in force, debit collection or share any information, details or the data relating to the Customer's transactions with any competent authority or agency.
- ২৬.৯। ব্যাংকের স্বার্থ সুরক্ষায় ব্যাংক এর নিরঙ্কুশ ইচ্ছায় এবং দেশে প্রচলিত আইন মোতাবেক অন্য কোন উদ্দেশ্যে উপযুক্ত কর্তৃপক্ষ বা এজেন্সীর সাথে গ্রাহকের লেনদেন বিষয়ে তথ্য, বিস্তারিত বিবরণ প্রদান বা ভাগ করে নিতে পারে।
- 26.10 In case a deposit matures on a public or bank holiday, then the Bank shall pay the deposit and / or the interest / return / profit there on the next working day when the Bank is open for ordinary banking business.
- ২৬.১০। সরকারী বা ব্যাংক ছুটির দিনে কোন ডিপোজিট ম্যাচিউর হলে ব্যাংক পরবর্তী কার্যদিবসে যখন সাধারণ ব্যাংকিং কার্যাবলীর জন্য ব্যাংকটি খুলবে সেদিন জমা এবং / অথবা সুদ / রিটার্ন / লাভ প্রদান করবে।
- 26.11 The Bank in pursuit to comply with laws & regulations may intercept & investigate any payment messages and other information or communications sent to or by the account holder or on the account holder's behalf via other Bank. This process may involve making future enquiries. .
- ২৬.১১। ব্যাংক আইন ও বিধিবিধান অনুসারে অন্য ব্যাংকের মাধ্যমে হিসাবধারীর পক্ষে বা হিসাবধারীর মাধ্যমে বা তার নিকট প্রেরিত যেকোন পেমেট মাসেজ এবং অন্যান্য তথ্য বা যোগাযোগ প্রতিবন্ধকতা এবং অনুসন্ধান করতে পারে। এই প্রক্রিয়ায় ভবিষ্যত তদন্তও সংশ্লিষ্ট হতে পারে।
- 26.12 The Customer undertakes to abide by all applicable laws, rules and regulations in order to prevent money laundering.
- ২৬.১২। গ্রাহক মুদ্রাপাচার প্রতিরোধে যাবতীয় প্রয়োজ্য আইন বিধিবিধান মেনে চলতে অঙ্গীকারাবদ্ধ।
- 26.13 Opening of Photo accounts is subject to provision of proper identification duly supported by two attested passport size photographs besides taking customer's thumb impression on the SS card. Photo Account cannot be operated unless the customer comes to the Bank and puts his / her thumb impression on the cheque in the presence of Bank Officer.
- ২৬.১৩। ফটো একাউন্ট খোলা সঠিক পরিচয় সাপেক্ষ বা এসএস কার্ডের উপর গ্রাহকের টিপ সহি গ্রহণ ছাড়াও ২টি সত্যায়িত পাসপোর্ট সাইজের ছবি মাধ্যমে যথাযথভাবে সমর্থিত হতে হবে। ফটো হিসাব পরিচালনা করা যাবে না যদি না গ্রাহক ব্যাংক আসে এবং ব্যাংকের কর্মকর্তার উপস্থিতিতে চেকের উপর তার টিপ সহি প্রদান করে।
- 26.14 Any overdraft facility approved by the Bank in the Account may be disallowed / withdrawn / cancelled by the Bank if the Account in the opinion of the Bank is not satisfactorily maintained by the Customer or the Customer fails to perform his obligations.
- ২৬.১৪। হিসাবে ব্যাংকের অনুমোদিত কোন ওভারড্রাফট সুবিধা ব্যাংক অননুমোদন / প্রত্যাহার / বাতিল করতে পারে যদি ব্যাংকের মতে হিসাবটি গ্রাহক সন্তোষজনকভাবে পরিচালনা না করেন বা গ্রাহক তার বাধ্যবাধকতা সম্পাদন করতে ব্যর্থ হন।
- 26.15 The Customer hereby authorizes the Bank to respond, in its sole discretion and without any reference to the Customer, to any enquiry received from any other banks or any other competent authority or Government Agencies concerning the Account including its balance. The Customer further authorizes the Bank to provide, without any reference to the Customer, any information about him and / or his Account / dealings with the Bank to Bangladesh Bank, Government Agencies and the , any credit rating or data collection agency under any arrangements between the member banks of the rating or data collection agency or to any correspondent bank, collecting bank or any third party with whom the Bank enters in to agreements / arrangements entailing the sharing of such information for the purposes of carrying out its banking functions and operations subject at all times to the laws, rules and regulations applicable on the Bank. The Bank shall also be authorized to share all information pertaining to the Customer's Accounts with any authority under the Foreign Account Tax Compliance Act, 2010 (FATCA)
- ২৬.১৫। গ্রাহক এতদ্বারা ব্যাংকের নিরঙ্কুশ ইচ্ছায় এবং গ্রাহকের নিকট কোন রেফারেন্স ব্যতীত এর ব্যালেন্সসহ হিসাব বিষয়ে সরকারী এজেন্সী বা অন্য কোন উপযুক্ত কর্তৃপক্ষ বা অন্য কোন ব্যাংক থেকে গৃহীত কোন অনুসন্ধান বিষয়ে জবাব প্রদান করতে পারে। এছাড়া গ্রাহক ব্যাংকের উপর প্রয়োজ্য সর্বদা যাবতীয় আইন বিধিবিধান সাপেক্ষে এর ব্যাংকিং কার্যাবলী ও পরিচালনার উদ্দেশ্যে এরূপ তথ্যের ভাগস্বত্ব গ্রহণের চুক্তিতে / ব্যবস্থাপনায় সম্মত হয়েছে এরূপ তৃতীয় পক্ষ বা সংগ্রহকারী ব্যাংক বা অন্য কোন ব্যাংক বা তথ্য সংগ্রহকারী এজেন্সী বা রেটিং ব্যাংক সদস্য এর মধ্যে কোন ব্যবস্থাপনা অধীনে কোন ক্রেডিট রেটিং বা তথ্য সংগ্রহ এবং বাংলাদেশ ব্যাংক, সরকারী এজেন্সী এর নিকট ব্যাংকের সাথে গ্রাহকের হিসাব / লেনদেন এবং অথবা গ্রাহকের বিষয়ে কোন তথ্য, গ্রাহককে অবহিত করা ব্যতীত প্রদান করার জন্য গ্রাহক ব্যাংক অনুমোদন প্রদান করে। ফরেন একাউন্ট ট্যাক্স কমপ্লায়েন্স অ্যাক্ট ২০১০ অধীনে গ্রাহকের হিসাব বিষয়ে যা যাবতীয় তথ্য ভাগ করতে ব্যাংককে অনুমোদন প্রদান করবে।
- 26.16 These Terms and Conditions may be revised or modified by the Bank from time to time, and shall be subject to the laws of Bangladesh, including all notifications, directives, circulars and regulations of the Bangladesh bank. The revised or modified terms will become effective upon 30 days of advance notice given to the Customer. Such notice shall be deemed to have been given if displayed at the counters of the Bank or posted on its website.
- ২৬.১৬। এই সব শর্তসমূহ সময়ে সময়ে ব্যাংক সংশোধন করতে পারে এবং বাংলাদেশ ব্যাংকের যাবতীয় বিজ্ঞপ্তি, নির্দেশনা, সার্কুলার ও বিধিবিধানসহ বাংলাদেশের আইন সাপেক্ষ হবে। সংশোধিত শর্তাবলী গ্রাহককে প্রদত্ত অগ্রীম নোটিশ প্রদানের ৩০দিন পর কার্যকর হবে। এরূপ নোটিশ প্রদান করা হয়েছে বলে গণ্য হবে যদি ব্যাংকের কাউন্টারে তা প্রদর্শিত হয় বা ওয়েবসাইটে প্রকাশিত হয়।
- 26.17 The Customer acknowledges by signing / impressing thumb impression on the Account Opening Form that he / she has read / or have read out to him / her and understood and agrees to be bound by these (Sl. 1 : 26.17) Terms and Conditions. Interpretation of these Terms and Conditions final and binding. However, in case of any dispute, matter will be referred to Bangladesh Bank and the decision of the Bangladesh Bank will be final and binding.
- ২৬.১৭। হিসাব খোলার ফরমে স্বাক্ষর / টিপসহি প্রদানের মাধ্যমে গ্রাহক স্বীকার করেন যে তিনি যাবতীয় শর্তাবলী (ক্রমিক নং ১ : ২৬.১৭) পাঠ করেছেন বা তাকে পাঠ করে শোনানো হয়েছে এবং তিনি তা বুঝেছেন এবং তিনি উক্ত শর্তাবলী মেনে চলতে বাধ্য ও সম্মত। এই সব শর্তাবলীর ব্যাখ্যা চূড়ান্ত ও বাধ্যকর। তবে কোন মতামতের ক্ষেত্রে বাংলাদেশ ব্যাংককে পাঠানো হবে এবং বাংলাদেশ ব্যাংকের সিদ্ধান্ত চূড়ান্ত ও বাধ্যকর হবে।

Customer's Signature (1)

গ্রাহকের স্বাক্ষর

Customer's Signature (2)

গ্রাহকের স্বাক্ষর